QUICK
INFO PACKAGING

2015 - N° 3

1955 2015

60 YEARS

60 YEARS
1955 - 2015

ILPRA®
VIGEVANO - ITALY

1955 ILPRA DESIGNS AND PRODUCES THE FIRST ITALIAN THERMO-SEALING MACHINE

1982 THE FIRST MAP PACKAGING MACHINE WAS LAUNCHED

SINCE THEN WE HAVE INSTALLED MORE THAN **15000** MACHINES WORLDWIDE

OVER **25000** DIFFERENT TYPES OF TRAYS HAVE BEEN SENT FROM OUR CUSTOMERS TO WORK ON OUR MACHINES

129 DIFFERENT COUNTRIES WORLDWIDE WHERE WE HAVE INSTALLED ILPRA MACHINES

WE PACK EXPERIENCE

WWW.ILPRA.COM

A cura di: **Maurizio Bertocco**

In questo numero:

ON THIS NUMBER:

COLUMNS

· 3
EDITORIALE
Editorial

· 6
EXPO 2015
Expo 2015

· 10
ILPRA GUARDA A ORIENTE
Ilpra look to the east

· 12
ILPRA: 60 ANNI DI ESPERIENZA
Ilpra: 60 years of experience

· 16
ILPRA AMERICA:
UN'AVVENTURA NEL MONDO DEL PACKAGING
Ilpra America:
A packaging adventure

PARTNERS

· 19
LA FLESSIBILITÀ DI AMACO
Amaco's flexibility

· 22
CONSTANTIA FLEXIBLES:
IDEE CHE GUIDANO L'INNOVAZIONE
Constantia Flexibles: ideas that drive innovation

· 27
GREINER PACKAGING:
DALL' IDEA AL PRODOTTO FINITO
Greiner Packaging: from concept to the finished product

RESEARCH & INNOVATION

· 31
PROGETTO PESCE +
Project Fish +

· 36
LA SICUREZZA ALIMENTARE:
PER UN CIBO PIÙ SANO E SICURO
The safety of food:
For a healthier and safer diet

· 40
ICE: AGENZIA
ICE: Agency

· 44
USATO RINNOVATO?
PIACERE, UNIMEC!
Looking for reliable second hand equipment?
Welcome to Unimec!

INSTALLATIONS

· 48
IL CUORE DELL' ECONOMIA
The heart of the economy

· 50
SOGENAVE
SOGENAVE

· 54
TRADIZIONI PADANE
Tradizioni Padane

INFO PACKAGING

· 57
IPACK-IMA: DENTRO L' INNOVAZIONE
Ipack-ima: being part of the innovation

· 60
CALENDARIO FIERE 2015
ILPRA exhibitions 2015

QUICK
INFO PACKAGING

Magazine produced by:

Marketing Department
27029 Vigevano (PV) Italy C.so Pavia, 30
TEL. + 39 0381 9071 r.a.
FAX + 39 0381 88245
www.ilpra.com - ilpra@ilpra.com

In copertina:
Ecco il quarto numero di Quick Info Packaging con tante fresche novità tutte da gustare.

In this edition:
This is the fourth issue of Quick Info Packaging full of ideas and news.

TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI. VIETATA LA RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE SENZA SPECIFICA AUTORIZZAZIONE
All rights reserved. Partial reproduction forbidden without specific authorization.

Ilpra, che quest'anno festeggia i 60 anni dalla sua costituzione, ha sempre basato la sua attività su quei valori imprescindibili che saranno il fondamento di Expo 2015. Evento che assumerà due valenze fondanti:

- rappresenterà un'occasione unica per il rilancio dell'immagine dell'Italia e delle sue aziende nel mondo;
- fornirà uno e mille motivi di riflessione sui principi che si legano alla nutrizione del pianeta.

Nei sei mesi di durata dell'Esposizione Universale, sono previsti ventiquattro milioni di visitatori da tutto il mondo e oltre duemila eventi. I Paesi presenti saranno circa centocinquanta, i padiglioni dedicati ai prodotti agricoli, oltre a quelli tematici, saranno sessanta. Presenzieranno anche organismi internazionali, tra i quali l'Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU) e l'Unione Europea (UE). Il tema è l'agricoltura, l'agroindustria e la grande sfida per assicurare il cibo a tutti gli abitanti della terra. Per le aziende italiane, e soprattutto lombarde, si presenteranno grandi possibilità attraverso molteplici incontri con rappresentanti di Paesi stranieri già sin d'ora in calendario: non lasciamoci sfuggire l'occasione!

La Regione Lombardia si presenterà come una evenienza imperdibile per gli investitori stranieri. «La Regione si farà promotrice del "B2B", il Business to Business: incontri fra rappresentanti di Paesi che vengono qui e le nostre imprese. Vogliamo creare occasioni di confronto e dialogo per rivolgerci ai Paesi che hanno bisogno di imparare da noi e ai Paesi che hanno risorse da investire in Lombardia». Queste le parole del Governatore della Lombardia.

Purtroppo, le aziende del nostro territorio, nonostante gli indicatori finanziari a livello europeo e mondiale facciano intravedere dei timidi segnali di ripresa, risentono ancora in pieno della crisi globale ed è per questo che occorrerà impegnarsi, ricercare e poi mantenere i contatti anche e soprattutto con i Paesi diversi dal nostro. Poiché il futuro sarà l'internazionalizzazione della propria attività, non sprechiamo questa occasione.

Ilpra, ormai da anni, si è collocata sul mercato internazionale, sia affrontando il mercato estero attraverso i propri collaboratori interni, sia creando delle proprie filiali all'estero che hanno permesso di assestare le vendite per il 30% sul mercato nazionale e il 70% su quello estero. E, anche in funzione dell'Esposizione Universale, gli obiettivi del 2015 saranno ancora più ambiziosi. Ma Expo 2015 non rappresenterà solo la valorizzazione delle aziende in termini di immagine e di vantaggio economico. Sarà importante discutere e riflettere sul tema dell'alimentazione, la qualità della vita dell'uomo e la responsabilità ambientale come condizioni entro cui collocare il drammatico tema della sopravvivenza dell'umanità nel prossimo futuro. Il cibo è anche espressione dei gusti di ciascuno e riguarda miliardi di persone in un pianeta che non ha caratteristiche ambientali e culturali

The encyclical "Caritas in Veritate" (Benedetto XVI, 2009) dealt explicitly with the Corporate Social Responsibility (RSI) stating that its existence is not only profit making, but also a way to value employees, which are a company's most important resource. Furthermore it has taken to heart the relationship between the company and its local communities, institutions, customers, suppliers and all others who regularly relate with the company.

The ILPRA Group deeply wished to exceed the definition of RSI by pushing forwards its Entrepreneurial Responsibility towards Family.

By "Family" meaning relatives of the actual employees belonging to the group.

Clearly nowadays it's very common for both spouses to work, therefore ILPRA Group raised the idea of how to help a couple reconcile work and family togheter.

Keeping in mind that "the well-being of a family is the well-being of a company and a company's well-being is the well-being of a family".

The implementation of the above idea was carried out by means of a number of changes made in the organization in order to support the needs of working families.

Firstly by recognizing an employee as a person, who is then valued fron an economic point of view, ie applying correct and appropriate employment contracts, but also sharing his/her objectives.

A first result was achieved by adopting a wide flexibility of working hours. ILPRA Group's employees can choose among different shifts for better management of Work and Family.

Other policies for working mothers were then put into practice. All female employees returning from maternity leave, have always been allowed to follow a work schedule suitable to the family's personal needs.

ILPRA Group has never penalized employees who are pregnant, on the contrary we encourage motherhood. Employees' children are considered a resource for the future of our country. The children are welcomed as a part of the growing family which the ILPRA Group is.

The request for part-time, brought forward by the employees returning from maternity leave, was approved by the management and granted unhindered.

Work policies for everyone:

- permits pursuant to law 104/92, is more flexible for the ILPRA Group as some workers can benefit by carrying out their duties originally without being penalized or given ultimatums;

- aggregation among employees is favoured: a couple of recreational sports teams participate in various company tournaments and meet periodically to participate togheter;

- all employees belonging to ILPRA Group have special benefits in various facilities (gyms, swimming pools, spas, restaurants, etc.).

Finally, it is necessary that

omogenee. Per alcuni Paesi in cui, purtroppo, si muore ancora di fame, l'attività principale diventa il procacciarsi il cibo. Per altri, è un'attività importante ma ritenuta secondaria, perché comunque sicura. In questi Paesi del benessere, il cibo diventa sinonimo di qualità di vita, di gusto, di ricerca sociale e culturale. La tecnologia, la scienza e la globalizzazione hanno introdotto un aspetto importante e nuovo nella ricerca del cibo, quello della sostenibilità ambientale e quello della politica e dell'economia planetaria, introducendo evidenti aspetti sanitari, commerciali e legali. Il tema dell'Expo è centrato appunto su queste caratteristiche nuove, l'umanità è caricata di responsabilità sociali, sanitarie, ambientali, estetiche e politiche. Davanti a questo scenario, Ilpra si sta ponendo in un atteggiamento di studio e di condivisione attraverso comportamenti responsabili e creativi. Il rispetto per il cibo e una corretta alimentazione devono diventare valori fondamentali e una priorità per tutti, soprattutto per i giovani. Una adeguata alimentazione passa anche attraverso una valida preparazione e conservazione dei prodotti alimentari. È qui che si colloca il Gruppo Ilpra.

La sicurezza alimentare diventa per Ilpra la base della sua produzione e la sfida per Expo 2015. •

Per maggiori informazioni:

www.expo2015.org

companies review their organizational models periodically by introducing new ways of organizing work, new models of participatory culture, new procedures, new training content and new policies for human resource development: this is our Social Responsibility.

We need to involve and develop human resources within the company with a sincere and clear message.

We need to identify the people's needs, adopt new organizational and business models to favor the above mentioned.

If seen from this perspective, the theme of reconciliation between family and work becomes an element of innovation of the production system and society with a positive impact on business results.

ILPRA has obtained these results by investing in its people. •

For more info:

www.expo2015.org

A cura di: **Cristina Maldifassi**

By: ***Cristina Maldifassi***

Ilpra guarda a Oriente

ILPRA LOOK TO THE EAST

ILPRA Hong Kong nasce nel 2012 grazie alla collaborazione con Mr. Edwin Chan, rappresentante pluriennale del marchio ILPRA in Asia. Il Sig. Chan, nativo di Hong Kong e di madrelingua cinese, è stato di fondamentale importanza nel processo d'inserimento nel mercato orientale in quanto, per lavorare e stabilire rapporti in questi territori, bisogna conoscere gli usi e costumi, le tradizioni e le leggi che li contraddistinguono.

La scelta di aprire una filiale in questo continente nasce da un'analisi di mercato e da valutazioni strategiche ben precise. Una sede distaccata a Hong Kong, infatti, ci permette di controllare i costi di gestione dei clienti in zona nonché avere un rapporto diretto con gli stessi: la nostra presenza diventa così un punto di riferimento sul luogo.

Dagli uffici di Hong Kong arrivano anche informazioni sull'andamento del mercato così come della concorrenza, questo fa sì che i dati siano monitorati con più facilità e immediatezza.

Grazie alle numerose varianti analizzate in loco, riusciamo a offrire prodotti mirati e studiati ad hoc per questo specifico mercato. Uno dei nostri obiettivi è essere presenti sul mercato globale offrendo soluzioni e visioni customizzate realizzate seguendo le esigenze del singolo cliente.

Ad oggi il programma di sviluppo di ILPRA HK prevede la partecipazione a numerose fiere di settore, campagne realizzate per promuovere macchinari selezionati e segmentati per aria geografica e la realizzazione di una rete commerciale autoctona che ci consenta di espandere sempre di più la nostra presenza in Asia, già viva in Thailandia, Singapore, Malesia, Indonesia, Giappone, Corea e Cina.

Per il prossimo futuro prevediamo di avere un servizio di assistenza tecnica direttamente sul posto in modo da poterlo affiancare ai servizi già esistenti.

Espandersi è fondamentale, ma per farlo bisogna studiare e analizzare il mercato di riferimento. Per ILPRA è di primaria importanza conoscere le radici culturali, le abitudini e le usanze del mercato orientale, così come di ogni cliente con cui collabora; questa è la chiave che rende il clima di lavoro positivo, produttivo e basato sul rispetto reciproco. •

ILPRA Hong Kong was established in 2012 in collaboration with Mr. Edwin Chan, who's been a representative of the ILPRA product brand in Asia for many years. Mr Chan, a native of Hong Kong and of Chinese mother tongue, was crucial in the process of Ilpra's decision to set up in the Far East market. Ilpra, recognising the importance of establishing good relationships in these areas knows that you need to be able to know and distinguish between the customs, traditions and laws.

The decision to open a branch office in this continent derives from precise market analysis and strategic assessments. Having sited an office in Hong Kong this gives us easy and quick access to the China and the Far Eastern Markets. We have managed to gain invaluable information about individual market trends and the competition. This enables us to record and analyse data quickly and effectively. We can then respond accordingly offering the right model of machine to suit a particular application. One of our company goals is to be present on the global market by offering customized solutions and visions that are built based on the needs of every single customer.

To date, the development program of ILPRA HK includes the participation of numerous exhibitions in the sector, campaigns for promoting selected machinery segmented by geographical regions and the creation of a native commercial network that allows us to expand our presence furthermore
in Asia; currently already present in Thailand, Singapore, Malaysia, Indonesia, Japan, Korea and China.

In the near future we are in the final stages of setting up a net localised technical support expect to give full technical service on the spot, so that we will be able to complement the existing services.

Expanding is fundamental, but to be able to do so properly you need to study and analyse the market. For ILPRA it is of primary importance to understand and get to know the cultural roots, habits and customs of the Eastern market, as well as each client it collaborates with. This is the key to making a productive and positive working atmosphere, which is based on mutual respect. •

Ilpra: 60 anni di esperienza

ILPRA: 60 YEARS OF EXPERIENCE

ILPRA nasce nel 1955 e, lo stesso anno, progetta e costruisce la prima termosaldatrice italiana. Nel 1970 decide di specializzarsi nel settore della termosaldatura, ricoprendo fin da subito un ruolo di primaria importanza nel mercato del confezionamento alimentare, cosmetico e medicale. Nel 1988 l'azienda allarga la sua attenzione verso i mercati europei e internazionali fino ad arrivare a vendere ad oggi più di 15.000 macchine in 130 paesi nel mondo. Data la continua crescita, nel 1992 nasce il Gruppo ILPRA finalizzato allo sviluppo di nuove tecnologie nell'ambito del packaging.

Il 2015 è un anno importante per l'azienda, ILPRA compie 60 anni, la filiale inglese 25 e quella spagnola 20. ILPRA non significa solo macchine per il confezionamento, ma 60 anni di competenze al servizio dei propri clienti.

L'eccellenza nasce dall'esperienza decennale, dalla continua evoluzione, dall'attenzione alle esigenze reali del cliente. Esperienza ed evoluzione sono quindi le due strade principali che portano alla crescita e all'innovazione e sono quelle che noi stiamo percorrendo. ILPRA guarda al futuro e, per essere sempre aggiornata, è in costante ascolto delle richieste del mercato e ne accoglie suggerimenti e critiche trasformandoli nel motore per il lancio di nuove soluzioni; lo dimostrano le numerose innovazioni a marchio ILPRA introdotte con il passare degli anni, lo studio di nuovi sistemi di confezionamento, l'applicazione di nuovi materiali speciali per il packaging e l'implementazione delle tecnologie esistenti per migliorare continuamente l'efficienza delle proprie linee.

Le nostre confezionatrici sono tecnologicamente avanzate e sono pensate per garantire un rendimento duraturo, per questo abbiamo posto al servizio della nostra clientela un team di esperti in grado di fornire un'assistenza professionale, rapida ed efficiente. Essere un gruppo solido per noi è importante, infatti il lavoro di squadra è fondamentale per ottenere i risultati che ci prefissiamo.

ILPRA si pone l'obiettivo di far diventare l'azienda una seconda casa: la responsabilità sociale dell'impresa non è solo il fare profitto, ma anche e soprattutto la valorizzazione dei dipendenti, la risorsa più preziosa dell'azienda.

Noi siamo una famiglia con un grande compito, quello di garantire che i prodotti confezionati con i nostri macchinari arrivino ogni giorno sulle vostre tavole con standard di conservazione eccellenti. Noi siamo la famiglia che sta dalla parte delle famiglie.

Avendo questa consapevolezza, fin dalla sua fondazione, ILPRA ha seguito valori imprescindibili che caratterizzano tutta la sua produzione. Il nostro impegno è fornire ai nostri clienti macchine di alto livello, per questo

ILPRA was founded in 1955 and it designed and built the first Italian tray sealer within the same year. In 1970 the decision was taken to specialize in the field of heat sealing, which immediately overtook a major role in the food, cosmetic and medical packaging market. In 1988 the company had expanded its operations to the European and international markets, which has resulted in more than 15'000 machines being distributed in 130 countries around the world to this day. As a result of the continuous growth, ILPRA Group finalized its development in new packaging technologies in 1992.

2015 is an important year for our company because it will be the year that ILPRA turns 60, the English branch 25 and the Spanish branch 20. In addition to 60 years of manufacturing high quality machines, ILPRA will celebrate 60 years of first class service to its clients.

The excellence stems from decades of evolution, through giving detailed attention to our clients' real needs. Experience and evolution are the two main things that led to our growth and innovation and therefore are the same paths that we are currently pursuing and will continue to pursue.

At ILPRA we look to the future, and to remain always up to date, we constantly listen to the demands of the market and welcome suggestions and criticism, which fuels us to create and launch new solutions, as demonstrated by the numerous innovations introduced to the packaging market by ILPRA over the years, the study of new packaging systems, the application of new special packaging materials and deployment of existing technologies to continuously improve the efficiency of production lines.

Our packaging machines are technologically advanced and are designed to ensure a long-lasting performance and we have put together a team of experts that can provide timely, efficient, and professional assistance to our clients. Being a solid group is important for us – teamwork is crucial for reaching our short-term and long-term goals. Corporate social responsibility is very important to us at ILPRA. We strive to make the company a second home for our employees, which we consider our company's most valuable resource.

We are a family with a great task, to ensure that the products packed with our machines will arrive to your table every day with the standard of excellent preservation. In line with our company's history, since the beginning, we at ILPRA have followed essential values that characterize all of our operations. Our commitment is to provide our customers with high-level machines that guarantee the best performance. Strict quality controls and environmental protection are important parts of our production and reflect our company philosophy. In the end, what we consume at the table is the result of the harmonious union

eseguiamo controlli rigorosi sulla qualità, ponendoci anche l'obiettivo di unire la tecnologia al rispetto ambientale, garantendo sempre le migliori prestazioni. Quello che consumiamo e consumate a tavola è quindi l'unione armoniosa di tecnologia avanzata e rispetto per l'ambiente, una catena in cui la sicurezza e la qualità sono caratteristiche dominanti che pretendiamo da noi stessi e dai nostri collaboratori.

I nostri principi ci portano ad andare incontro alle esigenze del cliente che acquista i macchinari ILPRA, senza mai accantonare le necessità del consumare finale. Gli anni sono passati, ma i valori sono rimasti gli stessi.

Lavoriamo seguendo con convinzione un'idea semplice, ma fondamentale: "dire quello che fai, fare quello che dici". La trasparenza nei rapporti è la chiave vincente per spiegare il successo di ILPRA.

Grazie a un'evoluzione costante dell'azienda si sono raggiunti metodi produttivi più efficienti e questo, unito alla voglia di festeggiare 60 anni di attività e all'idea che il cliente viene sempre per primo, ci ha spinti ad andare incontro alle necessità dei nostri acquirenti, applicando un prezzo speciale ai nostri prodotti. Per noi il 2015 sarà un anno di novità e festeggiamenti.

Qualità, sicurezza, produttività, funzionalità, attenzione al cliente e al consumatore: ecco la sintesi di una storia d'eccellenza che dura da 60 anni. •

of advanced technology and respect for the environment, a chain where safety and quality are the dominant features that we expect from ourselves and by our staff.

Our principles enable us to meet the needs of the clients who invest in ILPRA machinery, whilst never neglecting the needs of the final consumer. Although years have passed, our company values have remained the same. We strongly work with a simple but fundamental philosophy "saying what you do and doing what you say". At ILPRA, transparency in our relationships is the key to our success.

Thanks to the constant evolution our company, we have achieved more efficient production methods and met our clients' needs. We wish to celebrate 60 years of activity and our philosophy that our clients always come first by applying a special price for our products. For us, 2015 will be a year of festivities and innovation.

A fusion of quality, safety, productivity, functionality, attention to the client and the consumer is the synthesis of a history of excellence that has lasted 60 years. •

Ilpra America: un'avventura nel mondo del packaging

ILPRA AMERICA: A PACKAGING ADVENTURE

Durante gli ultimi 12 mesi il sostanziale aumento delle vendite ha rappresentato una grande vittoria per Ilpra America, portando la società su di un altro livello.

Le vendite stimate sono state ampiamente superate, mostrando, dal nostro inizio nel 2011, che il mercato si sta ingrandendo e che la produzione alimentare in America sta diventando sempre più forte. Grazie al rapporto paritario e trasparente che è stato stabilito, Ilpra America è orgogliosa di annunciare che gli impegni presi con il marchio e la casa madre verranno mantenuti per gli anni a venire.

La parola d'ordine è "Espansione".

In aggiunta alla nostra sede in Chalfont (PA), abbiamo deciso di collaborare con un nuovo partner che coprirà la West Coast, consentendo di gestire le vendite e il supporto per l'intera regione occidentale degli Stati Uniti. Il prossimo passo sarà includere un nuovo ufficio in Florida settentrionale che si occuperà di sostenere e servire tutte le nuove imprese nate di recente.

Oltre alle numerose vendite e ad un'espansione molto rapida, per dimostrare la forza del marchio Ilpra America è sempre a caccia di nuove opportunità e partnership.

Venite a trovarci in fiera a:

- **IDDBA** - Centro congressi di Atlanta (7-9 giugno 2015)
- **Process Expo** - McCormick Place di Chicago (15-18 settembre 2015)
- **IPPE Expo** - Centro congressi di Atlanta (26-28 gennaio 2016)

Non vediamo l'ora di incontrarvi là!

A nome di Ilpra America e Roberts Technology Group, vi ringraziamo e speriamo di collaborare con voi nella prossima avventura nel mondo del confezionamento! •

A cura di: **Michael R. Cheatler**
Responsabile di prodotto ILPRA America
By: ***Michael R. Cheatler***
Division manager of ILPRA America

The last 12 months was a huge victory for Ilpra America and sales were once again brought to a new level!

Estimated sales were exceeded, showing that the market is becoming stronger each year with food production since our inception in 2011. Due to the ongoing success and transparent partnership which has been established, Ilpra America is proud to announce our new long term commitment to the brand for many years to come.

"Expansion, Expansion, Expansion".

In addition to our corporate HQ in Chalfont, PA, we have added a new West Coast Partner to handle sales and support for the entire western region of the US, without excluding a brand new northern Florida office to service and support all new business brought forth.

Due to the enormous rate of sales and expansion, Ilpra America is constantly on top of new marketing opportunities to demonstrate brand recognition thru our e-marketing, and trade show exhibitions. Come join us at:

- ***IDDBA*** *Show in Atlanta's convention center: June 7th-9th 2015*
- ***Process Expo*** *in Chicago's McCormick Place: September 15th-18th 2015*
- ***IPPE Expo*** *in Atlanta's convention center: January 26th-28th 2016*

We look forward to seeing you there!

On behalf of Ilpra America and the team at Roberts Technology Group, Inc., we are very excited to see what the future holds and hope to partake in your next packaging venture! •

ILPRA AMERICA

MODIFIED ATMOSPHERE PACKAGING

Tray Sealers - Thermoformers - Fill Seal

ILPRA AMERICA
120 New Britain Blvd., Chalfont, PA 18914 USA
Tel: + 1 215 822 0600 • Fax: + 1 215 822 0662
E-mail: usa@ilpra.com • www.ilpra.us

La flessibilità di Amaco

AMACOS FLEXIBILITY

L'azienda Amaco, fornitore austriaco di soluzioni per la stampa e codifica, è stata fondata nel 1982 dal sig. Josef Vonach.

Attualmente l'attività commerciale di Amaco si estende in oltre 80 paesi in tutto il mondo. La società specializzata nella fornitura di sistemi di stampa e codifica per prodotti d'imballaggio è in grado di soddisfare qualsiasi necessità di stampa sia di dati fissi che variabili su qualsiasi macchina/linea per il confezionamento. La facilità di utilizzo e l'eccezionale qualità di stampa combinate con la flessibilità e l'efficienza, aiutano a risparmiare costi nel processo di confezionamento, sia a ciclo continuo che ad intermittenza.

La stampante digitale Amaco D-Flex, creta per essere installata direttamente sulle macchine, è progettata per soddisfare qualsiasi richiesta di stampa, siano dati fissi o variabili, su materiali sia prestampati che non (anche medicale o Tyvek™).

I principali vantaggi della stampante D-Flex, oltre all'enorme flessibilità nella creazione del layout di stampa, sono il cambio formato rapido e la sostituzione veloce del contenitore di inchiostro senza fermare la macchina confezionatrice a cui è abbinata. Inoltre la stampante digitale Amaco utilizza l'innovativa tecnologia ad alta velocità "DOD Piezo Inkjet" dove il

Amaco was founded in the year 1982 by Mr. Josef Vonach as an Austrian provider for printing and coding solutions and has been modified to today's legal form of a limited company in 1997.

Business activities are stretched nowadays to more than 80 countries worldwide. The core business is to supply custom-made printing and coding systems in the packaging industry. Solving customer's market oriented printing needs. All kinds of fix and variable product & production related data requirements are printed in-line, with our equipment mounted directly on packaging machine. Easy handling and outstanding print quality combined with flexibility and efficiency saves costs in the packaging process. The printers are installed on intermittent or continuous running packaging machines.

Amaco's digital printer D-Flex is designed for any request of printing fixed and variable data on unprinted as well as on preprinted material (medical paper or Tyvek™) and will be installed directly on the packaging machine.

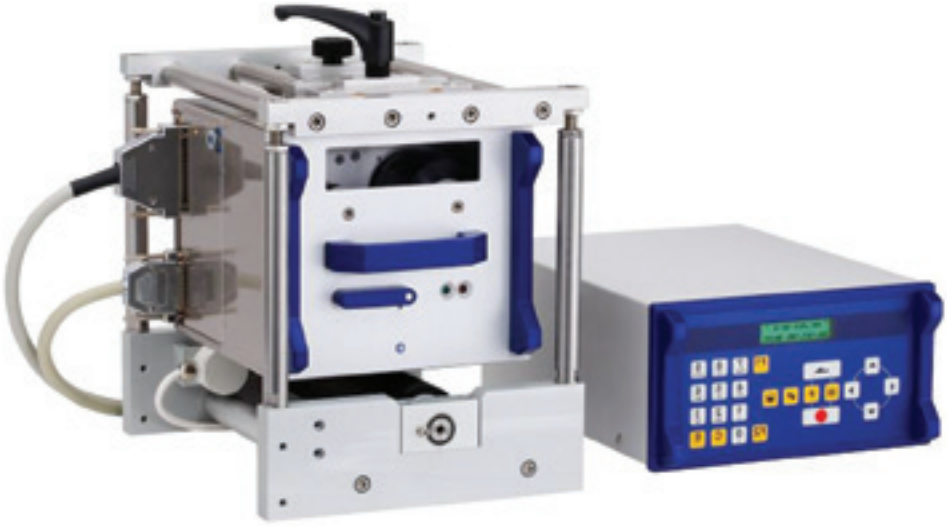
The main advantages of the D-Flex are the enormous flexibility in creating the print layout, fast format change and changing ink bottle without stopping the production. Moreover Amaco's digital printer is characterized by using the latest high speed "DOD Piezo Inkjet" technology and the print format is

formato di stampa è regolabile via software.

La partnership tra Ilpra SpA e Amaco è iniziata nel 2002, quando il dott. Andrea Zini, responsabile dell'ufficio Project Management Ilpra, ci ha contattato per coinvolgerci in un progetto per il settore medicale. Su richiesta del cliente, Ilpra ha offerto un'intera linea di confezionamento che includeva anche il nostro impianto di stampa flessografica in grado di garantire risultati qualitativi elevati.

Da sempre il nostro principale obiettivo è ridurre il consumo di materiale di confezionamento del cliente unitamente alla capacità di ideare soluzioni flessibili e personalizzate per il mercato e settore di riferimento. In tutto il mondo Amaco ha una reputazione impeccabile nel settore medicale e, l'associazione del nostro brand re

tauzi124t-6(r)16en022it99-13c8esiprr3cn913(g3)5133cn97n1ih6(o(3cn-0( )TJ24913 6.8417 -1.6 Td)513)-6(3cn97n)435nuos.9
aas2n-9(-8.9)14(esi)47pr5g3cn97ns,56d



General information

AMACO is an Austrian system supplier for printing and coding solutions in the packaging industry - operating in more than 80 countries worldwide.

Activities are mainly separated in the following fields:

- Digital printer (D-FLEX)
- Thermal Transfer printer (TT)
- Flexographic printer (DV)
- EC Coder
- Service and Accessories

AMACO Ing. Vonach | Dornbirner Str. 19 | A – 6890 Lustenau | Tel.: +43 5577 8186 | amaco@amaco.at

Constantia Flexibles: Idee che guidano l'innovazione

CONSTANTIA FLEXIBLES: IDEAS THAT DRIVE INNOVATION

Constantia Flexibles
we do Your best.

Constantia Flexibles è uno dei principali produttori al mondo di etichette e prodotti per l'imballaggio flessibile. Il Gruppo fornisce i suoi prodotti a numerose aziende da multinazionali a realtà locali che operano nel settore alimentare in genere.

Il gruppo fornisce i suoi prodotti a numerosi clienti, da multinazionali e realtà locali, leader in diversi settori quali food, cibi per animali, farmaceutico e beverage.

In totale Constantia Flexibles conta oltre 3.000 clienti in tutto il mondo e più di 8.000 dipendenti suddivisi nelle 80 società del Gruppo che lavorano simultaneamente per fornire soluzioni innovative a livello globale.

La filosofia consolidata di Costantia è quella di studiare con i clienti di oggi le soluzioni per il packaging di domani. Ci consideriamo più che semplici fornitori di materiali di imballaggio; siamo partner esperti per lo sviluppo e la commercializzazione di imballaggi flessibili di alta qualità.

Per quanto riguarda questi ultimi, la nostra Divisione Food è impegnata nella ricerca di soluzioni dinamiche in particolare per le industrie alimentari e per le aziende che producono cibo per animali domestici.

La divisione comprende tre unità:

- Prodotti dairy (yogurt, formaggi, burro,..);
- Dolci e alimenti trasformati, tra i quali caffè, snacks, cibo e bevande in polvere e liofilizzati;
- Carne lavorata come cibo per animali e alimenti spalmabili;

Lavoriamo a stretto contatto con i nostri clienti per trovare nuove idee da concretizzare in prodotti di successo; base di tutto ciò è il costante flusso di informazioni e di comunicazione trasversale che sviluppiamo con i nostri clienti: i loro suggerimenti guidano il nostro processo di innovazione.

Attraverso una rigorosa attività di Ricerca e Sviluppo, unitamente alla collaborazione con i costruttori di macchinari, i materiali prodotti da Constantia Flexibles funzionano e si adattano perfettamente ai vari tipi di attrezzature per l'imballaggio.

Una dimostrazione di perfetta sinergia si è avuta in occasione della scorsa fiera internazionale Interpack in cui abbiamo potuto testare la compatibilità dei nostri coperchi con la macchina Ilpra modello FS 7000 dove abbiamo presentato il coperchio Costantia Flexibles Comfor che ha

Constantia Flexibles is one of the world's leading manufacturers of flexible packaging products and labels. The Group supplies its products to numerous multinational corporations and local market leaders in the food, pet food, pharmaceuticals and beverage industries. In total, Constantia Flexibles has over 3,000 customers world -wide. Over 8,000 employees in almost 80 Group companies around the world supply innovative solutions on a global level.

Our approach is working with customers today on the packaging solutions of tomorrow. We see ourselves as more than suppliers of packaging materials – we are competent

partners for development and marketing of cutting-edge flexible packaging of the highest quality.

In the Food Division, Constantia Flexibles provides innovative solutions for its customers in flexible packaging, especially in the food and pet food industries.

The division comprises three business units:

- Dairy, focusing on yoghurt, cheese and butter;

- Confectionery & Processed Food, focusing on coffee, instant food, snacks and instant drinks;

- Processed Meat, focusing on pet food and spreads.

We work closely with our customers to find new, fresh ideas to develop into successful products. This makes it especially important that there is a constant flow of ideas. These ideas drive the process of innovation.

Through rigorous R&D and close co-operation with machinery manufacturers the materials produced by Constantia Flexibles run smoothly on all types of packaging equipment.

An example of collaboration took place in occasion of last edition of Interpack trade fair: thanks to our good partnership and the perfect working of our lids with Ilpra machine model FS 7000, many existing and potential customers have been able to "see with their own eyes" an innovative solution for food, dairy and beverages sectors: the Constantia Flexibles Comfor lid.

This innovative lid has been working in real time during the fair, showing the final packaging solution as well as a number of features that distinguishes it from the other containers in the same sector:

The Comfor Lid is a double-ply lid which consists of aluminum and a plastic film. This provides an optimal puncture resistance and it has a likeable drink opening. The Comfor Lid adds value, attracts

consentito a molti clienti e visitatori di "vedere con i propri occhi" una soluzione innovativa per il settore alimentare in particolare per il lattiero-caseario e per le bevande.

Questo coperchio innovativo, lavorato in macchina Ilpra per tutta la durata della fiera, è stato descritto in tutte le sue caratteristiche evidenziando ciò che lo rende nettamente differente da altri dispositivi similari presenti sul mercato: il coperchio Comfor è un fatto da un doppio-strato di alluminio e di pellicola di plastica che garantisce una elevata resistenza alla foratura oltre che un sistema di apertura facilitato. La facile apertura aggiunge valore al prodotto, attira l'attenzione e apre nuove opportunità di marketing a tutti i nostri clienti.

Il coperchio Comfor è l'deale per prodotti liquidi (per esempio yogurt da bere, frullati,..), è perfetto per i prodotti da viaggio (da consumare in auto, treno, aereo), ha un sistema di apertura semplice e riconoscibile al tatto, una resistenza alla foratura superiore che assicura la protezione del prodotto e, una volta rimosso lo strato di alluminio, il contenitore è adatto alle temperature del microonde. E tutto questo è macchinabile in qualsiasi macchina riempitrice!

Un'altra applicazione interessante è nel settore dei prodotti granulari (bon bon di cioccolato, gomme da masticare, snack,..).

Questo progetto ha il potenziale per rivoluzionare il mercato dei coperchi e consente a tutti i clienti Constantia Flexibles e a coloro che operano nel medesimo settore, nuove opportunità di utilizzo, conservazione e confezionamento. •

attention and opens distinguished marketing chances for our customers.

The Comfor Lid is ideal for liquid products (e.g. Drink yogurt, Milk-Shakes,...), is convenient for on-to-go consumption (car, train, plane), has a likable drink opening ("haptics"), an increased puncture resistance which in turn means optimum product protection, it is microwaveable after peeling off the aluminium layer and it runs on conventional pot filling lines so there are no investments necessary.

Additionally the product can also be used for piecewise products (chocolate candy, chewing gums, snacks,...) and it can be found in the sectors of dairy, food and beverages.

This product has the potential to revolutionize the lidding market and it enables Constantia Flexibles customers as well as all cup fillers new opportunities regarding cup use and product content. •

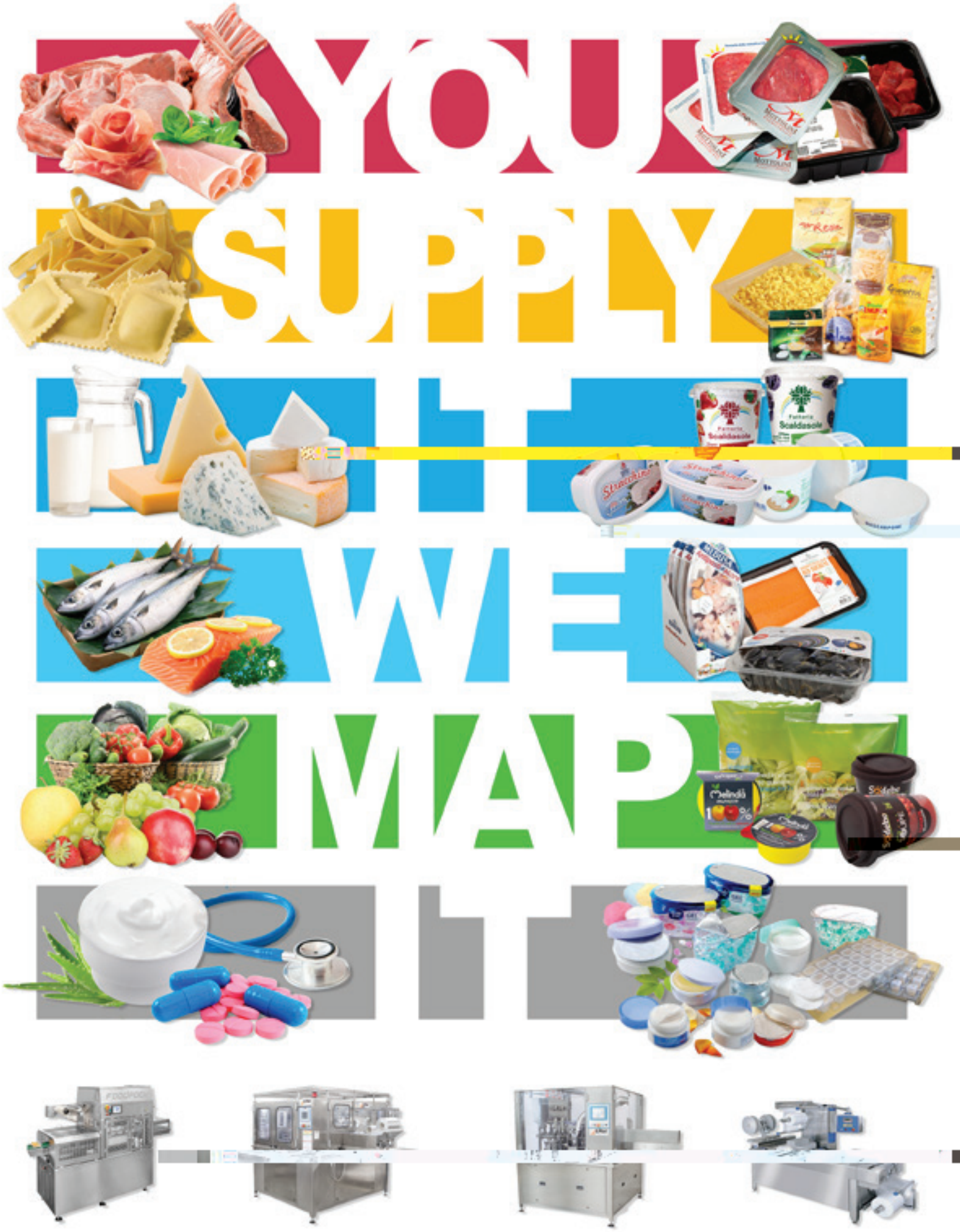
Constantia Flexibles
Complete Range of Solutions

Food	Dairy	• Lidding die cut • Lidding reel-fed
	Confectionery	• Confectionery foil • Confectionery film
	Snacks	• Salted snack laminates • Sweet snack laminates
	Processed food	• Dried food laminates • Coffee laminates
	Processed meat	• Alu-container systems • Pet food bags/pouches
Pharma	Pharma	• Coldform foil • Blister lidding foil • Strip pack & suppositary foil • Sachet foil & laminate • Stick pack foil
	Home & Personal Care (HPC)	• Sachet foil • Wipe film • Doypack foil • Bag-on-Valve laminate
Labels	Beer, Wine & Spirits	• Paper labels • Pressure sensitive labels • Aluminum foil bottle neck
	Softdrinks & Water	• Aluminum lid labels for beverage cans • Paper labels • Wrap around labels • Shrink sleeves
	In-Mould labels	• In-Mould decoration • In-Mould with functionality

Constantia Flexibles

we do Your best.

Constantia Flexibles International GmbH
Rivergate, Handelskai 92
1200 Vienna, Austria
T +43 1 888 56 40 1000, F +43 1 888 56 40 1900
office@cflex.com, www.cflex.com



ILPRA SYSTEMS (UK) Ltd • Unit 7, RO24 Avro Gate - Broadmoor Road - Swindon SN3 4AG
Web: www. ilpra.co.uk • Tel: +44 (0)1793 832020 • Email: office@ilpra.co.uk

ILPRA
UNITED KINGDOM

Greiner Packaging: Dall'idea al prodotto finito

GREINER PACKAGING: FROM CONCEPT TO THE FINISHED PRODUCT

Nel 1960, in occasione dell'acquisto di due macchine di stampaggio ad iniezione, nasce Greiner Packaging che oggi è uno dei principali produttori europei di imballaggi in plastica nel settore alimentare e non con più di 17 diverse sedi nel mondo. Recentemente i nostri interessi e trattative sono arrivate fino in Pittston, Pensilvania, dove è stato inaugurato il primo sito produttivo di Greiner Packaging degli Stati Uniti. Questo stabilimento si occuperà della ricerca di soluzioni per soddisfare le esigenze del settore della ristorazione dell'industria casearia statunitense.

In linea con la propria filosofia, **"dall'idea al prodotto finito"**, Greiner Packaging supporta i propri clienti durante tutto il processo di sviluppo del prodotto. L'azienda, con quartier generale in Sattledt, Nord Austria, è nota per la sua grande abilità nel fornire soluzioni di progettazione, di produzione e decorazione di alta qualità. Il nostro metodo di lavoro è studiato per dare supporto sia a grandi imprese internazionali che alle realtà locali.

L'applicazione di un ampio spettro di tecnologie ha

Greiner Packaging was founded in 1960 when cork and foam manufacturer Greiner purchased 2 injection molding machines. Today Greiner Packaging is one of Europe's leading manufacturers of plastic packaging in the Food and Non-Food sector. Its efficient network with locations in 17 different countries around the world makes it an active global player. Most recent operations were launched in Pittston, Pennsylvania with the first U.S. manufacturing site of Greiner Packaging. The new site will focus on catering to the needs of the U.S. dairy industry.

*True to its motto, **"from concept to the finished product"**, Greiner Packaging supports its customers throughout the entire product development process. The company with its headquarter in Sattledt, Upper Austria, is known for its great skill in providing development, design, production, and decoration solutions. This benefits both large international as well as domestic enterprises.*

Application of a broad spectrum of technologies

aiutato Greiner a sviluppare la sua "esclusiva proposta di packaging" che comprende una vastissima gamma di prodotti data da oltre 50 anni di esperienza sul campo.

Greiner affronta le sfide quotidiane grazie alle sue tre divisioni:

Greiner Packaging Division K crea packaging per bicchieri di plastica e coperchi. È la più grande delle tre divisioni ed è il fornitore leader in Europa per i contenitori nel settore lattiero-caseario.

Greiner Packaging Division Kavo è specializzata nella produzione di contenitori e bottiglie di plastica; oltre allo studio di soluzioni personalizzate opera in molti mercati differenti quali quello alimentare, sanitario, cosmetico e farmaceutico.

Greiner Packaging Division Assistec collabora e fornisce consulenza per l'industria di trasformazione della plastica. Si rivolge ai mercati non food quali ambienti di lavoro, casa e giardino, salute, igiene e cura della pelle, automobili e veicoli, nonché riconfezionamento e logistica.

Nel solo 2014, fedele al suo slogan "fare innovazione", Greiner Packaging ha introdotto due novità mondiali:

K3®-D: K3® identifica la combinazione di plastica e cartone, infatti Greiner Packaging è stata la prima azienda al mondo a sviluppare una tecnologia che utilizza il cartone deformato in 3 dimensioni.

Tecnologia di barriera inerte (ibt): questo termine descrive una tecnologia di barriera che prevede l'applicazione di rivestimenti a tazze; il risultato è una durata notevolmente estesa per il prodotto contenuto.

Ciò che da sempre determina il successo di Greiner è la sua vicinanza e forte legame con i clienti ed i fornitori. La collaborazione è stata perfetta anche con Ilpra dove, in occasione dell'edizione della fiera internazionale Interpack 2014, abbiamo creato le basi per future proficue collaborazioni. •

has helped Greiner Packaging deliver its "unique packaging proposition" for an exceptionally wide range of products for more than 50 years now. Greiner Packaging meets the challenges with three divisions:

***Greiner Packaging Division K** creates unique packaging advantages in the form of plastic cups and lids. It is the largest of the three divisions and is Europe's leading supplier of dairy product packaging.*

***Greiner Packaging Division Kavo** specializes in the production of plastic bottles and containers and serves a wide range of markets including foodstuff, healthcare, cosmetics, pharmaceuticals, and custom solutions.*

***Greiner Packaging Division Assistec** works as a sourcing partner for the plastics processing industry. It supplies markets in the areas of office and leisure, house and garden, health and skin care, automobile and utility vehicles, as well as repackaging and logistics.*

*In 2014 alone, true to its slogan "do the innovation", Greiner Packaging introduced two world novelties: **K3®-D**: K3® names cardboard-plastic combinations. Greiner Packaging was the first company to develop a technology allowing the cardboard wrap being deformed in the third dimension.*

***Inert barrier technology (ibt)**: This term describes a barrier technology that involves the application of coatings to cups. The result is a significantly extended shelf life for the contents.*

A critical success factor for Greiner Packaging is its proximity to customers as well as suppliers. Good cooperation was also what Ilpra experienced in a joint project with Greiner Packaging for the Interpack 2014. Future cooperation may follow. •

The Art of Packaging

www.greiner-gpi.com

do the innovation

Progetto Pesce +

PROJECT FISH +

Coldiretti, in questi ultimi anni, ha promosso il progetto "Programma Nazionale Triennale della Pesca e dell'Acquacultura 2013/2015 progetto Pesce+", iniziativa che permette ai pescherecci di confezionare il pesce subito dopo averlo pescato e quindi prima di rientrare in porto.

Al fine di studiare e fornire ai pescatori e acquacultori italiani un **supporto tecnologico mirato ed efficiente**, Coldiretti ha deciso di collaborare con Ilpra per quanto riguarda il confezionamento, e con Movinox per quanto concerne la lavorazione del pesce.

Durante le prove effettuate direttamente sui pescherecci e le giornate di dimostrazione nei principali porti italiani, sono stati lavorati pesci freschi che, se venduti "grezzi", non avrebbero avuto mercato, mentre, grazie alla tecnologia utilizzata, sono stati trasformati in filetti e tritato, confezionati in modo igienico e invitante e così pronti a raggiungere direttamente il consumatore, aumentandone la conservazione, accorciando la filiera e aumentando gli incassi per i pescatori.

L'obiettivo del progetto è di aiutare le imprese ittiche italiane a diventare più competitive dando loro gli strumenti e il know-how adatti per offrire prodotti migliori al fine di aumentarne i guadagni e i margini di mercato, in quanto i 2/3 dei prodotti ittici vengono importati da altri paesi. Inoltre il punto di forza di

Coldiretti in recent years, has promoted the project "The Triennial National Program of Fisheries and Aquaculture 2013/2015 Project Fish +", an initiative that allows fishing vessels to pack the fish immediately after it's been caught and therefore before returning to port.

*After having studied and provided Italian fishermen and Aquacultures with **targeted and efficient technological support**, Coldiretti decided to collaborate with Ilpra for the packaging and with Movinox for the processing of fish.*

During the tests carried out directly on the fishing vessels and the days of demonstration in the main Italian ports, if the fresh fish was sold "unprocessed", it would not generate much business. However thanks to the technology being used, the raw fish has been transformed into fillets and minced which are hygienically packed in an inviting manner so that it is ready to reach the consumer directly. This also increases shelf life and shortens the supply chain, which therefore increases the fisherman's possibilities of making business.

The goal of this project is to help Italian fishing businesses become more competitive by providing them with the tools and skills to be able to offer more suitable products in order to increase their earnings and margins in the market. Currently 2/3 of fish products are being

determinate categorie di pesce importato è quello di essere lavorato e pronto per la cottura, caratteristiche che oggi non sono presenti nella controparte nostrana, ma che possono essere recuperate tramite questo progetto.

Operativamente sono stati attrezzati i pescherecci con macchinari Movinox che han permesso di eseguire le operazioni di squadratura, evisceratura, filettatura e tritatura. Poi, grazie alla termosaldatrice semi-automatica Ilpra Foodpack Energy, il pesce è stato confezionato in atmosfera protettiva per aumentarne la shelf-life e l'appetibilità.

Questo processo riduce notevolmente il quantitativo di pesce scartato, in quanto permette di vendere anche il pesce povero che altrimenti non sarebbe stato considerato, e il quantitativo di pesce invenduto, in quanto il prodotto arriva prima e direttamente al consumatore.

Oltre ad aumentare i margini di guadagno, sicuramente questo metodo alternativo permette la reale applicazione della filiera corta a km 0 ed è in grado di aumentare la competività di un settore molto importante per l'economia italiana come quello ittico.

La **valorizzazione del pescato italiano** è un obiettivo da conseguire in quanto molto recepito dal consumatore che preferisce investire su prodotti locali piuttosto che su quelli importati. •

imported from other countries. In addition, the strong point of certain categories of imported fish is to be processed and ready for cooking, features that are not present today in our local counterpart, but that can be retrieved through this project.

Fishing vessels have been operatively equipped with Movinox machinery enabling them to perform operations such as squaring, eviscerating, threading and mincing the fish. Thanks to the semi-automatic heat sealer Ilpra Foodpack Energy, the processed fish is then packed in a protective atmosphere to increase the shelf life and palatability.

This process significantly reduces the quantity of fish being discarded, since it also allows for the less appealing looking fish to be sold as well, which normally would not even have been considered. The quantity of fish unsold is therefore solely dependent on the consumer since its being sold directly.

In addition to increasing profit margins, surely this alternative method allows the real application of a short supply chain and is able to increase the competitiveness of a very important sector for the Italian economy being fish. ***The enhancement of the catching Italian fish*** *is a goal to achieve as much understood by consumers who tend to prefer in investing on local products rather than imported ones.* •

Ringraziamo Coldiretti per averci permesso di lavorare a questo progetto, Il Ministero alle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali che ha sponsorizzato l'operazione, Movinox e tutti quelli che hanno collaborato alla realizzazione dell'iniziativa.

We would like to thank Coldiretti for allowing us to work on this project, the Ministry of Agriculture, Food and Forestry who sponsored the operation, Movinox and all those who have collaborated on the initiative.

Link:

Coldiretti: www.coldiretti.it

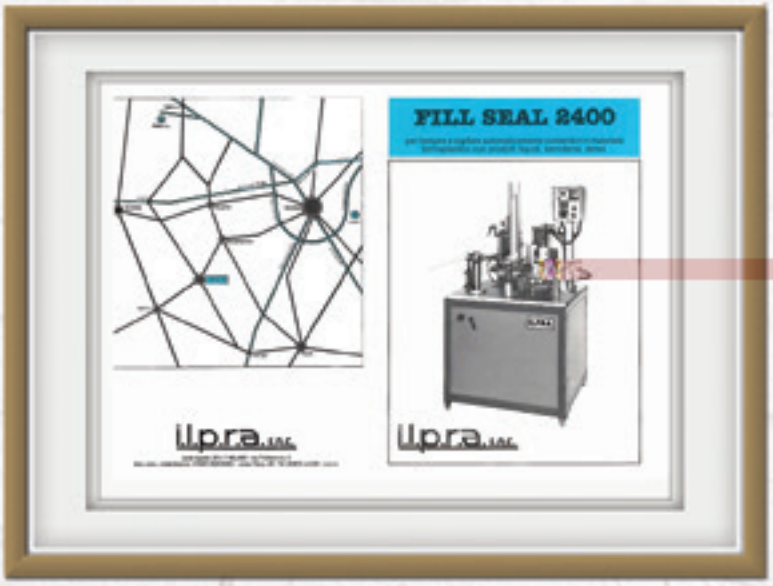
Ministero: www.politicheagricole.it

Movinox: www.movinox.it

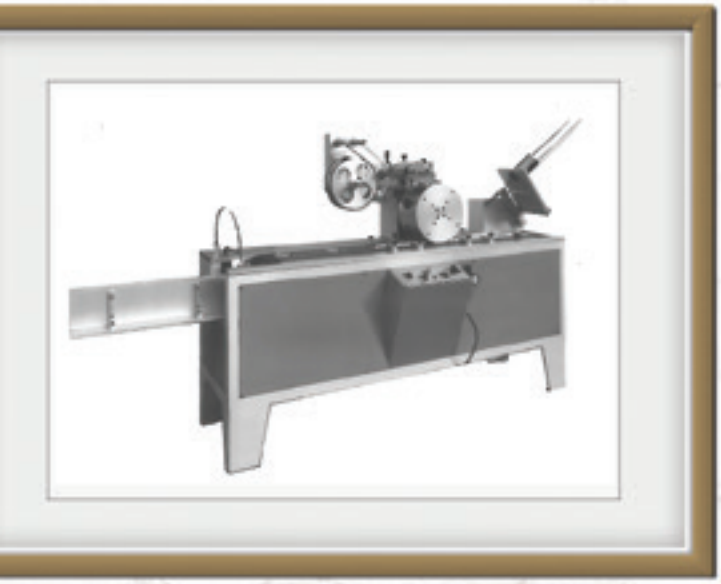
.l.p.r.a. s.n.c.
i.l.p.r.a.

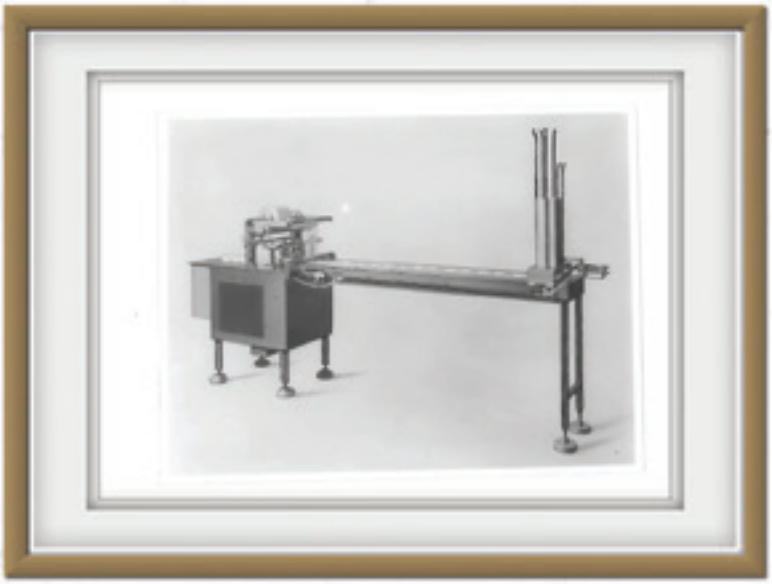
MOD. 4530/12
...per saldare il mondo della plastica
i.l.p.r.a.

i.l.p.r.a. s.n.c.
i.l.p.r.a. s.n.c.
i.l.p.r.a.


FILL SEAL 2400
i.l.p.r.a. s.n.c.
i.l.p.r.a. s.n.c.

i.l.p.r.a





60 YEARS
1955 - 2015

ILPRA®
VIGEVANO - ITALY

La sicurezza alimentare: per un cibo più sano e sicuro

THE SAFETY OF FOOD: FOR A HEALTHIER AND SAFER DIET

Il tema della sicurezza alimentare sta progressivamente ampliando i suoi confini, interessando sempre più da vicino non solo i produttori di alimenti ed i consumatori che dovranno fruirli, ma anche le aziende fornitrici di macchinari, materiali e componenti.

Lo studio dei materiali utilizzati nel settore alimentare è in continua evoluzione, sia dal punto di vista tecnologico-industriale, sia dal punto di vista di tutela igienico-sanitaria nei confronti del consumatore.

Per sottolineare l'importanza di questo tema, al centro della Giornata Mondiale della Salute, il prossimo 7 aprile, vi sarà appunto la sicurezza alimentare, scelta fatta per stimolare i governi a mettere in atto misure in grado di migliorare la sicurezza degli alimenti lungo tutta la catena alimentare, dalla produzione al consumo, e di trovare risposte sostenibili ai problemi di fondo, come la frammentazione delle autorità per la sicurezza alimentare e la carenza di prove convincenti sugli effetti di malattie di origine alimentare.

Nel mercato dei prodotti alimentari la sicurezza e la salute del cliente devono essere valori assoluti e imprescindibili; per dare queste sicurezze, Ilpra ha sviluppato la sua produzione internamente e quindi totalmente "Made in Italy", marchio simbolo soprattutto di affidabilità. Inoltre grande importanza è data anche alla sostenibilità, impegnandosi ad offrire prodotti che riducano al minimo sprechi e inquinamento.

Chi si occupa di valutare la sicurezza dei materiali a contatto con i prodotti alimentari, gli enzimi, gli aromatizzanti e i coadiuvanti tecnologici è il gruppo di esperti scientifici facenti parte del Panel CEF dell'EFSA (Autorità Europea per la Sicurezza Alimentare).

Questo team nasce dall'esigenza che la sicurezza e la salubrità di ciò che mangiamo non possa soffermarsi al controllo del solo cibo, ma debba essere estesa a tutto ciò che viene a contatto con gli alimenti durante la fase di produzione, imballaggio, trasporto, immagazzinamento e consumo.

La sicurezza dei materiali utilizzati dipende dal fatto che durante il contatto con l'alimento non vi sia alcuna migrazione di sostanze pericolose dal materiale al cibo stesso. Tutti i materiali, se non idonei, possono cedere ai prodotti sostanze indesiderate e in alcuni casi i composti ceduti possono alterarne la qualità, il gusto e/o la sicurezza. Per questo motivo solo alcuni tipi di materiali, dopo avere superato dei test che ne assicurino la sicurezza, sono ammessi nel settore alimentare.

Per proteggere il consumatore venne sviluppato il regolamento (CE) n. 1935/2004 (norma quadro) che stabilisce i requisiti generali cui devono rispondere tutti i materiali destinati a venire a contatto con gli alimenti. In particolare stabilisce che l'intero processo deve essere

A cura di: **Dr.ssa Alessandra Esposito**
Biologa - Nutrizionista
By: ***Dr. Alessandra Esposito***
Biologist - Nutritionist
www.nutrizionistaesposito.it

The issue of food security is broadening its boundaries, affecting more and more closely not only food manufacturers and consumers that witness it, but also the suppliers of equipment, materials and components.
The study of the materials used in the food industry is constantly evolving, both in terms of technological-industrial complex, and in terms of protection of health and sanitation to the consumer.

In order to emphasize on the importance of this issue, on April 7th at the center of World Health Day, there will be in fact food security, of which the choice was made in order to stimulate governments to put in place measures that will improve food safety along the entire food chain, from production to consumption, and to find sustainable answers to the underlying problems, such as the fragmentation of authority for food safety and the lack of convincing evidence on the effects of food-borne illnesses.
In the market of alimentary products the safety and health of the client must be absolute and essential values; to give these securities, Ilpra has developed its production internally and therefore totally "Made in Italy" trademark symbol above all reliability. Great importance is also given to sustainability by committing to offering products that minimize waste and pollution.

Those who are responsible for assessing the safety of materials in contact with food, enzymes, flavorings and processing aids are the group of scientific experts belonging to the CEF Panel of EFSA (European Food Safety Authority). This team stems from the principle that the safety and healthiness of what we eat can not only linger to the control of food, but should be extended to everything that comes in contact with the food during the stages of production, packaging, transport, storage and consumption.
The safety of materials used depends on the fact that during the contact with the food there is no migration of hazardous substances from the material to the food itself. All materials, if appropriate, may yield to unwanted substances and products in some cases, the compounds let go can affect the quality, taste and / or safety. For this reason, only certain types of material, after passing the tests to ensure their safety, are allowed in the food industry.

In order to protect the consumer, the Regulation (EC) No. 1935/2004 (regulation framework) was formed to set forth the general requirements to be met by all materials intended to come into contact with food. In particular stipulates that the entire process must be consistent with Good Manufacturing Practices (GMP) and, in normal or foreseeable conditions of use, should not transfer to foods (migration limit) components in quantities which could:
- Endanger human health
- Bring about an unacceptable change in the composition

conforme alle buone pratiche di fabbricazione (Good Manufacturing Pratices – GMP) e, in condizioni d'impiego normale o prevedibile, non devono trasferire agli alimenti (limite di migrazione) componenti in quantità tale da:

- costituire un pericolo per la salute umana
- comportare una modifica inaccettabile della composizione del prodotto
- comportare un deterioramento delle caratteristiche organolettiche

Nonostante i tanti controlli, nel 2013 sono state addirittura 3.400 le violazioni delle norme sulla sicurezza alimentare, riguardanti i prodotti esportati da 117 paesi. È quanto riporta una ricerca condotta dalla compagnia Food Sentry, sulla base di dati governativi e analisi di laboratorio. I paesi in cui è stato accertato il maggior numero di violazioni sono: India con 380, Cina con 340, Messico con 260 seguiti da Francia con 190 e Stati Uniti con 180.

I casi di violazioni più frequenti riguardano la presenza illegale o eccessiva di pesticidi (più di 135), ma anche contaminazioni da agenti patogeni (22%), scarsa igiene e condizioni insalubri (15,7%), eccessiva contaminazione da micotossine (10,2%), contaminazioni oltre i limiti o illegale da additivi chimici (4,5%), eccessiva presenza di metalli tossici (3,4%) o di antibiotici (2,2%).

Il 23,5% delle violazioni ha riguardato i frutti di mare, il 20% la verdura, il 13,8% la frutta, l'8,9% erbe e spezie, il 7,5% latticini, il 7,1% cereali, il 7% carne e il 6,5% noci e semi.

Sono dati che fanno pensare e dovrebbero portarci a esigere sempre e comunque la sicurezza di ciò che consumiamo. •

of the product

- Bring about a deterioration of the organoleptic characteristics

Despite the many inspections, in 2013 there were 3,400 violations of food safety laws, regarding the products exported by 117 countries. The research was conducted by the company Sentry Food, based on government data and laboratory analysis. The countries that reported the largest number of violations are: India with 380, China with 340, Mexico with 260, followed by France with 190 and the USA with 180.

The cases of most frequent violations concern the presence of illegal or excessive pesticides (more than 135), but also contamination by pathogens (22%), poor hygiene and unhealthy conditions (15.7%), excessive mycotoxin contamination (10, 2%), contamination beyond the limits or illegal by chemical additives (4.5%), excessive presence of toxic metals (3.4%) or antibiotics (2.2%).

23.5% of the violations involved seafood, 20% vegetables, fruits 13.8%, 8.9% herbs and spices, dairy products 7.5%, 7.1% cereals, meat 7% and 6.5% nuts and seeds.

These figures suggest and should lead us to require always the safety of what we consume. •

Dott.ssa

Alessandra Esposito

BIOLOGA NUTRIZIONISTA

WWW.NUTRIZIONISTAESPOSITO.IT

ICE - Agenzia

ICE - AGENCY

Intervista a Matteo Masini dell'Ufficio Meccanica, Chimica, Energia, Ambiente di ICE-Agenzia.

- **Di cosa si occupa l'istituto ICE?**

L'ICE-Agenzia prosegue dal 2013 l'attività svolta per 85 anni dall'Istituto nazionale per il Commercio Estero, cioè ha il compito di agevolare, sviluppare e promuovere i rapporti economici e commerciali italiani con l'estero e di favorire l'internazionalizzazione del nostro sistema industriale, ponendo particolare attenzione alle esigenze delle piccole e medie imprese.

- **In che modo ICE supporta le Aziende che operano all'estero?**

Attraverso la sede di Roma, l'Ufficio di Milano e la rete di 65 uffici nel mondo, ICE-Agenzia svolge attività di informazione, consulenza, assistenza e promozione a favore di imprese e istituzioni, di formazione a beneficio di imprese e giovani laureati, di promozione della cooperazione nei settori industriale, agricolo e agro-alimentare, della distribuzione e del terziario.
Fra le attività svolte all'estero ricordiamo ad esempio l'organizzazione di "Padiglioni italiani" presso le maggiori fiere settoriali internazionali, di missioni imprenditoriali e di seminari tecnologici; beneficiando di un abbattimento dei costi e di una semplificazione delle procedure organizzative, le aziende italiane che partecipano a queste iniziative possono concentrarsi maggiormente sull'approccio commerciale e sui rapporti con i rispettivi partner.
Oltre a quelli sopra elencati, a seconda delle aziende e dei settori, ICE-Agenzia si occupa anche di molte altre tipologie di intervento. Per maggiori informazioni vi rimandiamo alla sezione dedicata sul nostro portale www.ice.gov.it.

- **Come organizzate ricerche di settore, analisi statistiche e rapporti sull'andamento di mercati specifici? E come possono essere consultabili?**

Lo studio e le analisi dei vari mercati sono realizzate in via istituzionale dai nostri Uffici, a partire dal Rapporto annuale sulla posizione dell'Italia nell'economia internazionale, ovvero su specifiche commesse relative a settori industriali determinati. Le pubblicazioni e le tabelle statistiche sono sempre accessibili

Interview with Matthew Masini from the Office of Mechanical, Chemical, Energy and Environment of the ICE-Agency.

- ***What does the ICE institute do?***

The ICE-Agency resumes from back in 2013 where activities were carried out for 85 years by the National Institute of Foreign Trade; which has the task of facilitating, developing and promoting Italian economic and trade relations with foreign countries and to promote the internationalization of our industrial system, paying particular attention to the needs of small and medium-sized enterprises.

- ***How does ICE support the companies operating abroad?***

Through the headquarters in Rome, the Office in Milan and the network of 65 offices worldwide, the ICE-Agency provides information, advice, assistance and promotion in favor of companies and institutions, training for the benefit of businesses and young graduates, promotion of cooperation in the industrial, agricultural and agro-food, retail and service sectors.
Among the activities carried out abroad including the organization of "Padiglioni italiani" (Italian Pavilions) at major international trade fairs, business missions and seminars of technology; benefiting from a reduction in costs and a simplification of administrative procedures, the Italian companies participating in these initiatives can focus more on the approach and commercial relations with their partners.
In addition to those listed above, depending on the companies and sectors, ICE-Agency is also involved in many other types of intervention. For more information, refer to the section on our portal www.ice.gov.it.

- ***How do you organize the industry research, statistical analysis and trend reports of specific markets? And how can they be consulted?***

The study and analysis of the various markets are made from corporate by our offices, ranging from the Annual Report on Italy's position in the international economy, or on specific projects relating to certain industrial sectors. Publications and statistical tables are always accessible through our website www.ice.gov.it that contains a section where you can see ready-made products and create

tramite il nostro sito www.ice.gov.it che contiene una sezione dedicata nella quale è possibile sia consultare prodotti già pronti, sia creare tabelle personalizzate sui parametri d'interesse dell'utente.

• **In base ai vostri studi, quali sono i trend del momento e quale sarà il futuro del packaging alimentare? Quali sono i paesi emergenti nel settore del confezionamento?**

L'industria italiana delle macchine per imballaggio e confezionamento ha registrato nell'ultimo anno risultati decisamente interessanti, in controtendenza rispetto a una situazione economica generale tutt'altro che positiva. Il rapporto annuale dell'associazione dei Costruttori Italiani di Macchine per il Confezionamento UCIMA, con la quale collaboriamo strettamente nell'attività di promozione del settore, indica una crescita del fatturato 2013 di ben 6,8% rispetto all'anno precedente nel settore food e del 10,6% nel settore delle bevande, con una quota settoriale globale d'esportazione superiore all'83%.

I mercati di maggior interesse sono certamente quelli che tradizionalmente assorbono le quote più ampie del nostro export, in primo luogo Stati Uniti, Francia, Cina e Germania. Occorre tuttavia dedicare particolare attenzione ai mercati emergenti dell'Africa subsahariana ed a quei mercati già noti, ma dai quali ci si attende un rafforzamento della domanda in conseguenza di politiche di supporto alla produzione agroalimentare nazionale, come ad esempio la Russia.

• **Quali sono i vostri progetti istituzionali per il prossimo futuro?**

Il rinnovamento della struttura dovuto al passaggio di testimone fra l'Istituto nazionale per il Commercio Estero e la nuova Agenzia ICE è tuttora in corso e si svilupperà ulteriormente nei prossimi anni. Stiamo procedendo a ristrutturare la nostra rete di Uffici all'estero, operativi presso le rappresentanze diplomatiche italiane in oltre 50 Paesi del mondo. Un'altra iniziativa sarà il rafforzamento della presenza in Africa Subsahariana con la prossima apertura, entro l'anno, degli Uffici di Luanda (Angola) e Addis Abeba (Etiopia), che segue la recente apertura dell' ufficio a Maputo (Mozambico).

• **Collaborazione ICE-ILPRA: com'è nata? Come continuerà?**

Quest'anno ILPRA è stata fra le aziende presenti nel Padiglione italiano che abbiamo organizzato presso la fiera Propak China di Shanghai, dove abbiamo potuto fare una valutazione generale delle possibili sinergie fra le politiche di internazionalizzazione dell'azienda ed i nostri servizi, in particolare su quei mercati nei quali ILPRA prevede di poter accrescere o consolidare la propria presenza nei prossimi anni, in special modo quelli asiatici. Le prospettive sono molto interessanti, sicuramente non mancheranno altre occasioni per la partecipazione ad altri eventi, quanto per la predisposizione di servizi sempre più personalizzati. •

ITA
ITALIAN TRADE AGENCY
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle Imprese Italiane

A cura di: **Matteo Masini**
Ufficio Meccanica, Chimica, Energia, Ambiente
Via Liszt 21, 00144 Roma
Tel. 06.5992.9356, Fax 06.8928.0337
m.masini@ice.it
meccanica.energia@ice.it

custom tables on the parameters of interest of the user.

• Based on your research, what are the current trends and what will the future of food packaging be? What are the emerging countries in the packaging industry?

The Italian industry of packaging machinery and packaging had recorded very interesting results last year, despite the general economic situation that is considered anything but positive. The annual report of the Association of Italian Manufacturers of Machinery for Packaging UCIMA, with whom we cooperate closely in the promotion of the sector, indicates a growth in sales in 2013 of 6.8%, well over the previous year in the food sector. An increase of 10.6% was also reported in the beverage industry, with a sectorial share of global export exceeding 83%.

The markets of greatest interest are certainly those that traditionally absorb larger shares of our exports, primarily the United States, France, China and Germany. It is necessary to pay close attention to the emerging markets in sub-Saharan Africa and in those markets already known, but from which we expect an increase in demand as a result of political support on the national food production, such as Russia.

• What are your institutional projects for the near future?

The renewal of the structure begins with the handover between the National Institute for Foreign Trade and the new Agency ICE which is still in progress and will further develop in the coming years. We are proceeding by restructuring our network of offices abroad, operating at the Italian diplomatic missions in over 50 countries worldwide. Another initiative will be of strengthening the presence in sub-Saharan Africa with the forthcoming opening, within a year, the Offices of Luanda (Angola) and Addis Ababa (Ethiopia), which follows the recent opening of the office in Maputo (Mozambique).

• Collaboration ICE-ILPRA: how was it formed? How will it continue?

This year ILPRA was one of the companies in the 'Padiglione italiano' (Italian Pavilion) which we had organized at the Propak China exhibition in Shanghai, where we could make a general assessment of the potential synergies between the policies of internationalization of the company and our services, particularly on those markets where ILPRA expects to increase or consolidate its presence in the coming years, especially in Asia. The prospects are very interesting, there will definitely be other opportunities to participate in other events, as well as for the predisposition of services always more personalized. •

ITALIAN TRADE AGENCY
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane

By: ***Matteo Masini***
Office of Mechanical, Chemical, Energy, Environment
Via Liszt 21, 00144 Roma
Tel. 06.5992.9356, Fax 06.8928.0337
m.masini@ice.it
meccanica.energia@ice.it

Usato rinnovato? Piacere, Unimec!

LOOKING FOR RELIABLE SECOND HAND EQUIPMENT? WELCOME TO UNIMEC!

Il mercato anche nel settore alimentare sta cambiando, c'è sempre più richiesta di macchine di seconda mano.

Per stare in linea con i tempi e soddisfare le diverse esigenze della clientela, Unimec ha deciso di "spingere" sull'Usato Sicuro. Cosa intendiamo con Usato Sicuro? Solamente confezionatrici Ilpra selezionate e revisionate alle quali diamo 6 mesi di garanzia.

Queste macchine, avendo un ottimo rapporto qualità/prezzo, sono sempre più richieste non solo dai clienti esigenti che non vogliono investire in una macchina nuova, ma anche da aziende che devono soddisfare piccole produzioni contingenti.

Con l'Usato Sicuro Ilpra, il cliente sarà certo di avere un prodotto di alta qualità ad un prezzo ridotto, con la sicurezza che l'assistenza tecnica venga sempre seguita direttamente dal service Ilpra e che la revisione e garanzia siano sempre gestite dalla casa madre. Inoltre ogni macchina è provvista della propria documentazione, del manuale tecnico e della valigetta in dotazione.

Unimec ha stretto la mano al mercato dell'usato anche per servire quei clienti che hanno deciso di approcciare il mondo del confezionamento per la prima volta oppure che hanno progetti ambiziosi ma non ancora affermati. •

A cura di: **Andrea Viadana**
Direttore Commerciale Italia
By: ***Andrea Viadana***
Sales manager Italy

UNIMEC
packaging systems

Looking for reliable second hand/refurbished equipment? Welcome to Unimec!

As the market in the food industry is changing, there is increasing demand for second hand equipment.

To stay in line with the times and meet the diverse needs of customers, Unimec decided to pursue Safe second hand equipment. What we mean by Safe second hand? It is second hand equipment approved and refurbished by us at Ilpra which we then give a 6 month warrantee for the equipment.

Second hand equipment, having an excellent quality to price ratio, is increasingly in demand not only by producers who do not want to invest in a new machines, but also from companies that must meet small production quota.

With Ilpra's Safe second hand equipment, the customer will be sure to have a high quality product at a reduced price, with the assurance that technical assistance is always followed directly by reliable service from Ilpra and that the review and guarantee are always handled by its manufacturer. Each second hand machine is provided with their documentation, technical manual and carrying case.

Unimec entered the second hand market to also serve new entrants of the packaging industry or who have ambitious projects but not yet established. •

...per saldare
il mondo
della plastica

20121 MILANO - sede legale ed amministrativa -
Via Politecnico, 3 - Tel. (02) 79.09.74
27029 VIGEVANO - direzione e stabilimento -
Corso Pavia, 30 - Tel. (0381) 835.82 - c.p. 65.

mm 205 x mm 290

Campagna pubblicitaria del 1965 - Advertising campaign from 1965

TCF

TECNOFOOD PACK

Packaging in plastica per uso alimentare

Plastic packaging for food industry

WWW.TECNOFOODPACK.IT

Il cuore dell' economia

THE HEART OF THE ECONOMY

Ormai sentire parlare della difficoltà economic pa italiana e mondiale, delle imprese che faticano a tirare avanti e di questa crisi che sembra essere insuperabile, è la quotidianità. E allora sarebbe da chiedersi: dobbiamo forse arrenderci, chiudere le attività e abbandonare il nostro Bel Paese? Che cosa si è inceppato nel cuore di questo grande sistema? La mia famiglia produce pasta all'uovo da sempre: due generazioni fa iniziarono i miei nonni con un negozio nella periferia di Roma che poi passarono a mio padre e che ora ho ereditato io. Quando nel 2009 abbiamo rilevato il brand "Oasi del Tortellino" le difficoltà erano molte e la profonda crisi ci ha fatto imbattere in cocenti sconfitte. Ma, grazie a un fidato e solido team, abbiamo tenuto duro e insistito con dedizione focalizzandoci sulla qualità del nostro prodotto e sulla soddisfazione del cliente, cercando così di superare un periodo tutt'altro che florido.

Ora che il peggio è passato, la Nuova Oasi del Tortellino si sta ritagliando anno dopo anno una fetta sempre più grossa di mercato, diventando una realtà affermata non solo nel Lazio, ma in tutto il territorio nazionale.

L'azienda si occupa della produzione di tutti i tipi di pasta all'uovo, sia "liscia" sia "ripiena", oltre a una vasta gamma di alimenti gastronomici pronti per essere infornati o semplicemente da riscaldare. I nostri prodotti sono confezionati con una termosaldatrice ILPRA che ci permette di impacchettare e conservare gli alimenti in vaschette in atmosfera modificata al fine di garantire loro una qualità durevole dal punto di vista organolettico e microbiologico. L'impegno costante, il duro lavoro e la collaborazione con importanti partner commerciali come ILPRA, ci hanno permesso di scorgere uno spiraglio di luce in un periodo economico storicamente fra i più bui. Ripensando alle domande che ci siamo posti all'inizio: esistono soluzioni per far tornare a battere il grande cuore dell'economia? Di certo è fondamentale rendersi conto che il motore dell'economia sono le persone e l'amore che queste mettono nel proprio lavoro. •

A cura di: **Fabrizio Massitti**

Amm. unico - Nuova Oasi del Tortellino

By: ***Fabrizio Massitti***

Nuova Oasi del Tortellino - CEO

News about the difficulties of the Italian economy have now been heard globally, businesses struggling to get by from this crisis seem to be unsurpassable and is considered to have become a routine. This leaves us asking ourselves: should we give up, terminate our activities and abandon our beautiful country? What has jammed the heart of this great system? My family has always been producing fresh homemade pasta: two generations ago my grandparents began with a shop on the outskirts of Rome, which then got passed on to my father and now has been inherited by me. When we revealed the brand "Oasi del Tortellino" in 2009, we encountered many difficulties. The profound crisis made us run into bitter defeat, but thanks to our trusted and solid team, we held firm and insisted with the dedication on focusing on both the quality of our product and customer satisfaction, thus trying to overcome an era that seemed far from flourishing.

Now that the worst is over, the new 'Oasi del Tortellino' is taking over year after year an increasingly larger part of the market, becoming an established reality not only in Lazio, but all over the country.

The company is engaged in the production of all types of pasta, being "plain" or "stuffed", plus a wide range of gourmet foods ready to be cooked or simply reheated. Our products are packed with an ILPRA tray sealer which allows us to pack and store food in trays in modified atmosphere to ensure a lasting quality in terms of organoleptic and microbiological testing. The constant commitment, hard work and cooperation with important trading partners such as ILPRA, have allowed us to see a glimmer of light in what may seem as one of the darkest economic periods. Looking back at the questions we've previously set ourselves: are there solutions to resetting the beat of our economy's heart? Certainly it is essential to realize and understand that the core of our economy consists of the people working in it and the love and efforts they put into their labor. •

Sogenave

SOGENAVE

SOLUZIONI ALIMENTARI

Integrata nella holding Trivalor, l'azienda Sogenave opera da 40 anni nel settore della logistica e distribuzione di prodotti alimentari. Compra, vende e distribuisce una vasta gamma di prodotti di alta qualità e, attraverso le sue due piattaforme, gestisce le operazioni di logistica di tutto il Gruppo, garantendo la copertura di tutto il paese. La qualità non è un compromesso, ma un impegno, quindi Sogenave non esita a percorrere i cinque continenti alla ricerca dei migliori prodotti e fornitori.

Ilpra, tramite il suo rappresentate portoghese Penta Iberica Lda, ha fornito al gruppo numerosi macchinari e aiutato a sviluppare nuovi ed interessanti progetti.

Sogenave ha sempre puntato sulla formazione specialistica della propria squadra creando servizi flessibili e versatili ed una attenta selezione di marchi esclusivi leader alla ristorazione sociale, canale Horeca, grande distribuzione e grossisti. L'azienda fornisce soluzioni innovative per le catene di ristorazione, permettendo al cliente di creare menu su misura, mantenendo il controllo e la garanzia su ogni pasto.

CATERING SOGICESTE

Sogiceste è l'azienda del gruppo incaricata della produzione di pasti. Forte di un'esperienza accumulata in oltre 15 anni nel settore della produzione e distribuzione di alimenti, è responsabile della creazione di marchi di piatti pronti presenti in tutta la grande distribuzione. Oltre ai marchi propri, Socigeste produce oltre 20.000 pasti giornalieri indirizzati quasi ovunque: da mense di scuole ed asili a enti pubblici e privati; dalle aziende agli alberghi, sia per la grande distribuzione che per il vending.

FOOD SOLUTIONS
The company Sogenave is part of Trivalor

SISTEMA COOK & CHILL

Socigeste ha introdotto nel mercato un nuovo concetto di ristorazione chiamato “sistema COOK & CHILL” che permette di preparare pasti in grandi quantità preservando tutto il sapore e le caratteristiche nutrizionali degli alimenti in tutte le fasi della loro realizzazione.

PIATTI PRONTI

Il concetto di "piatto pronto" nasce per dare una risposta alle esigenze di mercato del catering, take-away e ristorazione collettiva.

Concentrando l’azione su ciò che è importante, cioè la confezione e la presentazione del cibo gustoso e sano, Socigeste Catering offre un servizio semplice ed efficiente a prezzi molto competitivi. Socigeste Catering è la soluzione ideale per ogni tipo di evento, indipendentemente dal tipo e dalla dimensione, siano pranzi, cocktail oppure cene.

VALORI

Innovazione, qualità e sicurezza alimentare sono valori essenziali dell'attività del nostro gruppo e sono sempre garantite in tutte le fasi del ciclo del prodotto, dall’acquisizione e stoccaggio delle materie prime, sino all’imballaggio e trasporto dei piatti pronti. •

SYSTEM COOK & CHILL

Socigeste introduced a new restaurant concept called "COOK & CHILL system" into the market that allows you to prepare meals in large quantities while maintaining all the flavours and nutritional characteristics of foods at all stages of their implementation.

READY MEALS

The concept of a "ready meal" was created to give a response to the needs of the catering, take-away and collective restoration markets.

Concentrating the field of action on what is important, namely the packaging and presentation of tasty and healthy food, Socigeste Catering offers a simple and efficient service at very competitive prices. Socigeste Catering is the ideal solution for every type of event, regardless of which type and capacity, being for lunches, cocktails or even dinners.

VALUES

Innovation, quality and food safety are essential values of our group and are always guaranteed at all stages of the product cycle, from acquisition and storage of raw materials, packaging and transportation of the ready meals. •

Sogenave
Food Solutions

Tradizioni Padane

TRADIZIONI PADANE

Tradizioni Padane Srl è una ditta artigianale situata in Gottolengo (provincia di Brescia, nord Italia) che da più di un quarto di secolo opera con impegno e passione nel settore della produzione di pasta fresca ripiena e liscia, di altissima qualità interamente fatta a mano, per offrire ai palati moderni il sapore antico dei prodotti della nostra tradizione gastronomica.

Da Tradizioni Padane tutto è seguito con amore e passione: dalla pasta, sapientemente dosata e stesa, alla preparazione dei deliziosi ripieni, seguiti e curati meticolosamente, alla chiusura a mano di ogni singolo tortello.

Nati nel 1991, in un mercato in cui ancora non era diffusa la cultura ed il valore della pasta fatta a mano, siamo riusciti a emergere sfruttando al massimo le nostre potenzialità fino ad espandere l'attività oltre i confini nazionali ed europei.

Per soddisfare qualsiasi gusto ed esigenza, la qualità deve essere il valore assoluto. Selezioniamo accuratamente le migliori materie prime, accertandone scrupolosamente provenienza e rintracciabilità. L'elevata qualità di ogni nostro prodotto e la sicurezza del processo produttivo sono ulteriormente garantiti dai riconoscimenti CEE, dalla certificazione BRC e dal recente conferimento della DECO (Denominazione Comunale di Origine) assegnataci dal comune di Gottolengo.

All'artigianalità dei nostri prodotti abbiamo affiancato l'innovazione e l'automazione delle nostre linee di confezionamento, frutto della cura con cui scegliamo, oltre alle nostre materie prime, anche i nostri partners.

Un grande supporto ci è stato dato dal gruppo Ilpra che, oltre a consigliarci e fornirci le macchine termosaldatrici che utilizziamo giornalmente per confezionare la nostra pasta fresca, ci ha aiutato a scegliere la giusta combinazione di materiali ed estetica delle nostre vaschette e dei nostri film.

Tradizioni Padane ha come obiettivo la riappropriazione delle antiche tradizioni (da qui la denominazione della società) per quanto concerne la lavorazione della pasta, e come desiderio, quello di offrire ad ogni palato, anche al più raffinato, il sapore inconfondibile della cucina tradizionale padana.

Tradizioni Padane Ltd is an artisan company situated in Gottolengo (province of Brescia, northern Italy) which has been in business for more than twenty years focused on both commitment and passion in the production of the highest quality of hand made pasta, giving us the opportunity of tasting the ancient products from our culinary tradition.

At Tradizioni Padane everything is passion and love: from the pasta, which is carefully dosed and spread manually, the preparation of delicious fillings, meticulously looked after, at the closing of each tortello.

Founded in 1991, in a market where the culture and value of handmade pasta was not yet well established, we were able to impose ourselves on making the most out of our potential to expand the business beyond national and European borders.

In order satisfy every taste and need, the quality must be the absolute value. We carefully select the best raw materials, by verifying their origin and traceability. The high quality of all our products and the safety of the production process are further guaranteed by the CEE award, the BRC certification and the recent bestowal of DECO (Denominazione di Origine Comunale) were given by the comune of Gottolengo.

To the artisan craftsmanship of our products we have added the innovation and automation of our packaging lines, the result of care with which we choose our raw materials and partners.

A great support has been given by the Ilpra group that in addition to giving us advise and providing us with the heat sealing machines that we use every day to pack our fresh pasta, helped us choose the right combination of materials and aesthetics for our trays and film.

Tradizioni Padane has the objective of repossessing the ancient traditions (hence the name of the company) whilst what concerns the work put into producing the pasta, our wish is to offer each and every palate, even the most refined, the unique flavour of Padana's traditional cuisine.

Ipack-Ima Dentro l'Innovazione

IPACK-IMA BEING PART OF THE INNOVATION

A cura di: **Maria Grazia Facchinetti**
Ipack-Ima Marketing Manager
*By: **Maria Grazia Facchinetti***
Ipack-Ima Marketing Manager

2015
PROCESSING & PACKAGING

Ipack-Ima, fiera internazionale per le tecnologie di processo e confezionamento, si svolgerà dal 19 al 23 maggio 2015 a Fieramilano (Milano).

La mostra offre una visione completa e di valore di tutta la supply chain per il food e non food, infatti è la fiera di riferimento mondiale per l'industria del Grain Based Food e la una delle più importanti in ambito health & personal care, chimica e beni industriali.

La mostra è l'innovativo punto d'incontro per il settore alimentare del "fresco", uno dei segmenti più dinamici per l'industria alimentare e per la distribuzione che va incontro a nuovi modelli di consumo. Dal "fresco" dipendono nuovi packaging e nuove tecnologie che trovano il filo conduttore ideale in Ipack-Ima, la quale sarà affiancata su questo versante da nuove manifestazioni dedicate:

Meat-Tech, fiera specializzata in tecnologie e soluzioni per l'industria delle carni;

Dairytech, nuova manifestazione per le tecnologie di processo e di confezionamento per l'industria lattiero-casearia;

Fruit Innovation, fiera organizzata da Fieramilano e Ipack-Ima Spa, rivolta all'innovazione di prodotto, tecnologie e servizi per la filiera ortofrutticola.

L'opportunità offerta dalla prossima Ipack-Ima sarà potenziata dallo svolgimento in contemporanea

Ipack-Ima, the international trade fair for technological processes and packaging, will take place from the 19th May to the 23rd May 2015 in 'Fieramilano' (Milan, Italy).

The exhibition offers a complete view of the supply chain for both food and non-food sectors. In fact it is considered as the current leading global trade fair of the Grain Based Food industry and the number one choice in the field of health & personal care, chemical goods and industrial goods.

The exhibition is a cutting-edge place to meet for the "Fresh" food industry, one of the most dynamic segments of the food & distribution market. The "Fresh" food industry relies on new types of packaging and technologies which are considered as an ideal common thread in Ipack-Ima, which will be accompanied by the following new exhibitions:

***Meat-Tech**, a fair specialized in technologies and solutions for the meat industry;*

***Dairytech**, a new exhibition for processing and packaging technologies of the dairy industry;*

***Fruit Innovation**, a fair organized by Fieramilano and Ipack-Ima Spa, based on the innovation of products, technologies and services for the agricultural industry.*

The opportunity offered by the next Ipack-Ima will be enhanced by the performance in conjunction

di Converflex (converting, package printing and labelling) e Intralogistica Italia (in collaborazione con Deutsche Messe). La concentrazione di queste tre fiere rappresenta un unicum per la completezza espositiva dei settori interconnessi.

Un esclusivo insieme integrato e sinergico di tecnologie e innovazioni che si adatta perfettamente a EXPO Milano 2015 - il cui tema “Feeding the Planet - Energy for Life” è in perfetta sinergia con Ipack-Ima.

Di questa particolare sinergia beneficerà Ilpra che partecipa già da molte edizioni a questa manifestazione, sempre con stand di particolare rilevanza, confermando l’esigenza di prendere parte a manifestazioni sempre più integrate. Ilpra condivide con Ipack-Ima anche temi e progetti quali l’innovazione tecnologica e la sostenibilità, a dimostrazione del rapporto sempre più intenso e importante tra retailer e industria del packaging.

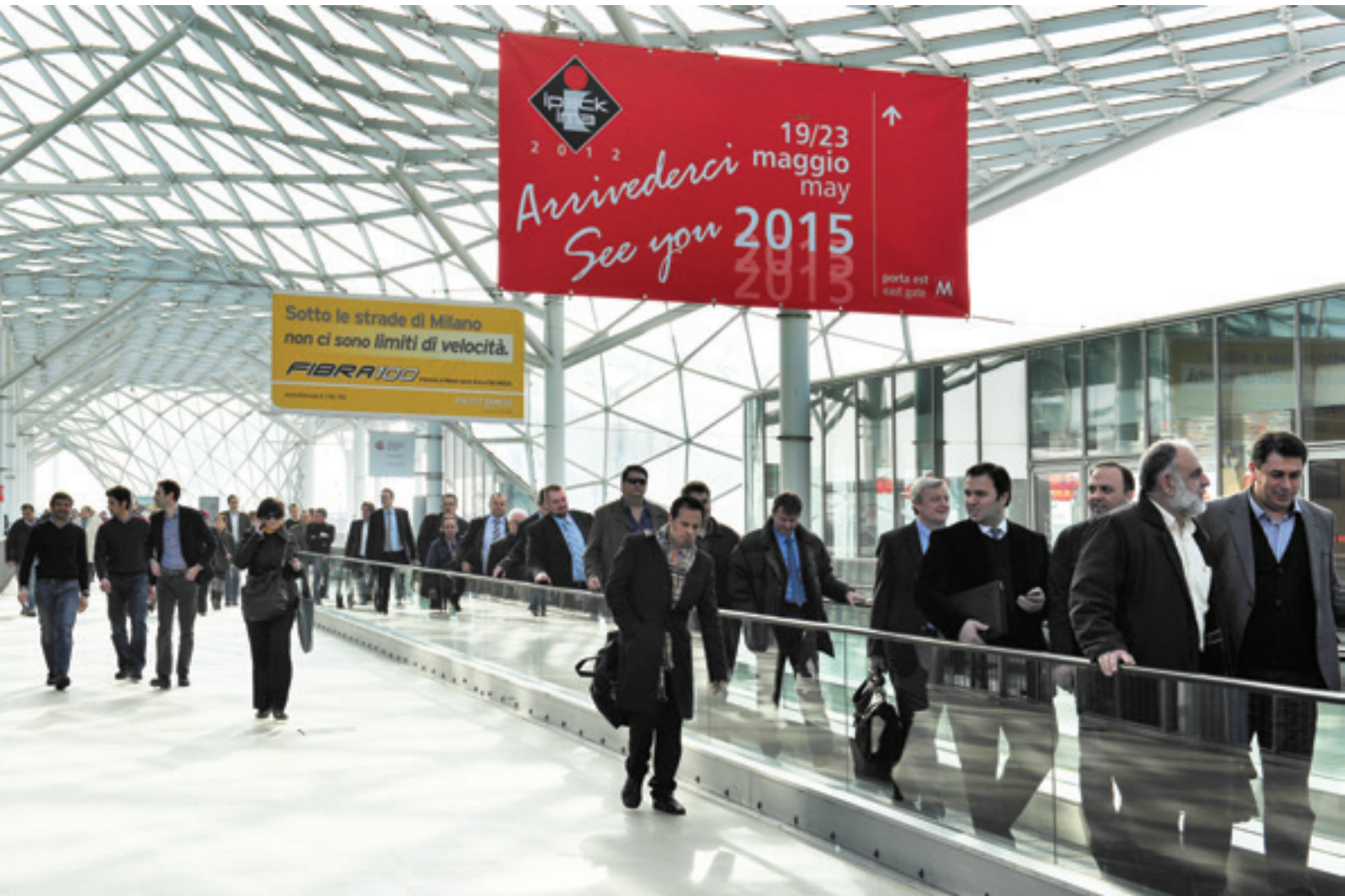
“Food Processing & Packaging Innovation for a Sustainable Development” è il tema centrale di Ipack-Ima 2015 e dei suoi eventi collaterali, in armonia con Ilpra che da tempo si impegna a offrire prodotti sempre più sostenibili. •

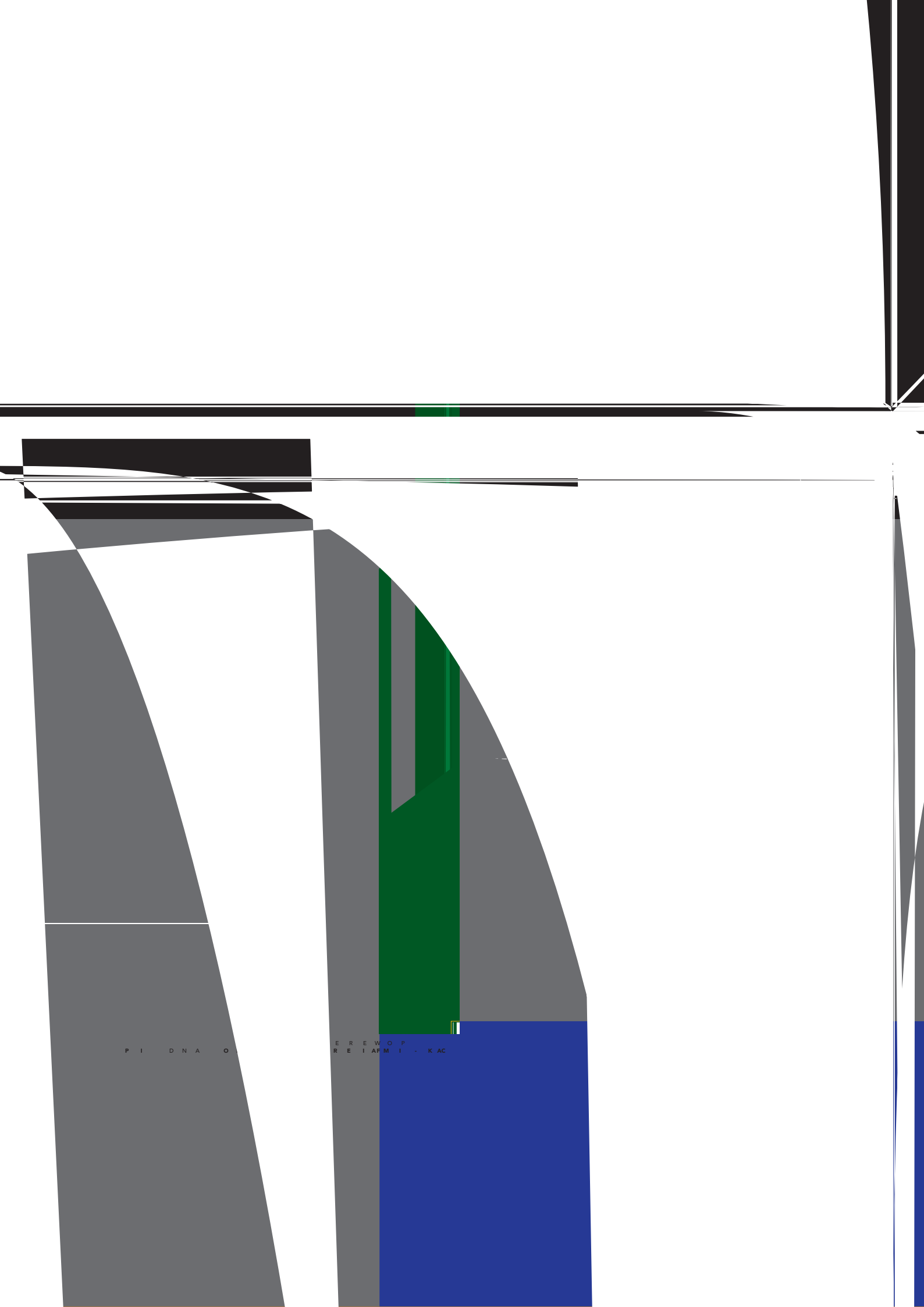
with Converflex (converting, package printing and labelling) and Intralogistics Italy (in collaboration with Deutsche Messe). The focus of these three exhibitions is to bring together a unique complete exposition of the interconnected sectors.

An exclusive set, with integrated and synergistic technologies and innovations, in addition to coincide with EXPO Milano 2015 - the theme "Feeding the Planet Energy for Life" is in perfect synergy with Ipack-Ima.

This particular synergy will benefit Ilpra Spa as regular exhibitions for many editions of Ipack-Ima, again with stands of particular relevance, confirms the need to participate in events which are increasingly more integrated. Ilpra also shares with Ipack-Ima themes and projects such as technological innovation and sustainability, which demonstrate the increasingly intense and important relationship between retailers and the packaging industry.

"Food Processing & Packaging Innovation for a Sustainable Development" is the central theme of Ipack-Ima 2015 and its collateral events, in line with Ilpra, which has long committed to increasingly offering products that are always more 'sustainable'. •




E R E W O P
P I D N A O
R E I A F M I - K A C

Le fiere ILPRA 2015

ILPRA EXHIBITIONS 2015

FRUIT LOGISTICA
BERLIN
-GERMANY-
4-6 FEBRUARY

CFIA
RENNES
-FRANCE-
10-12 MARCH

ANUGA
COLOGNE
-GERMANY-
24-27 MARCH

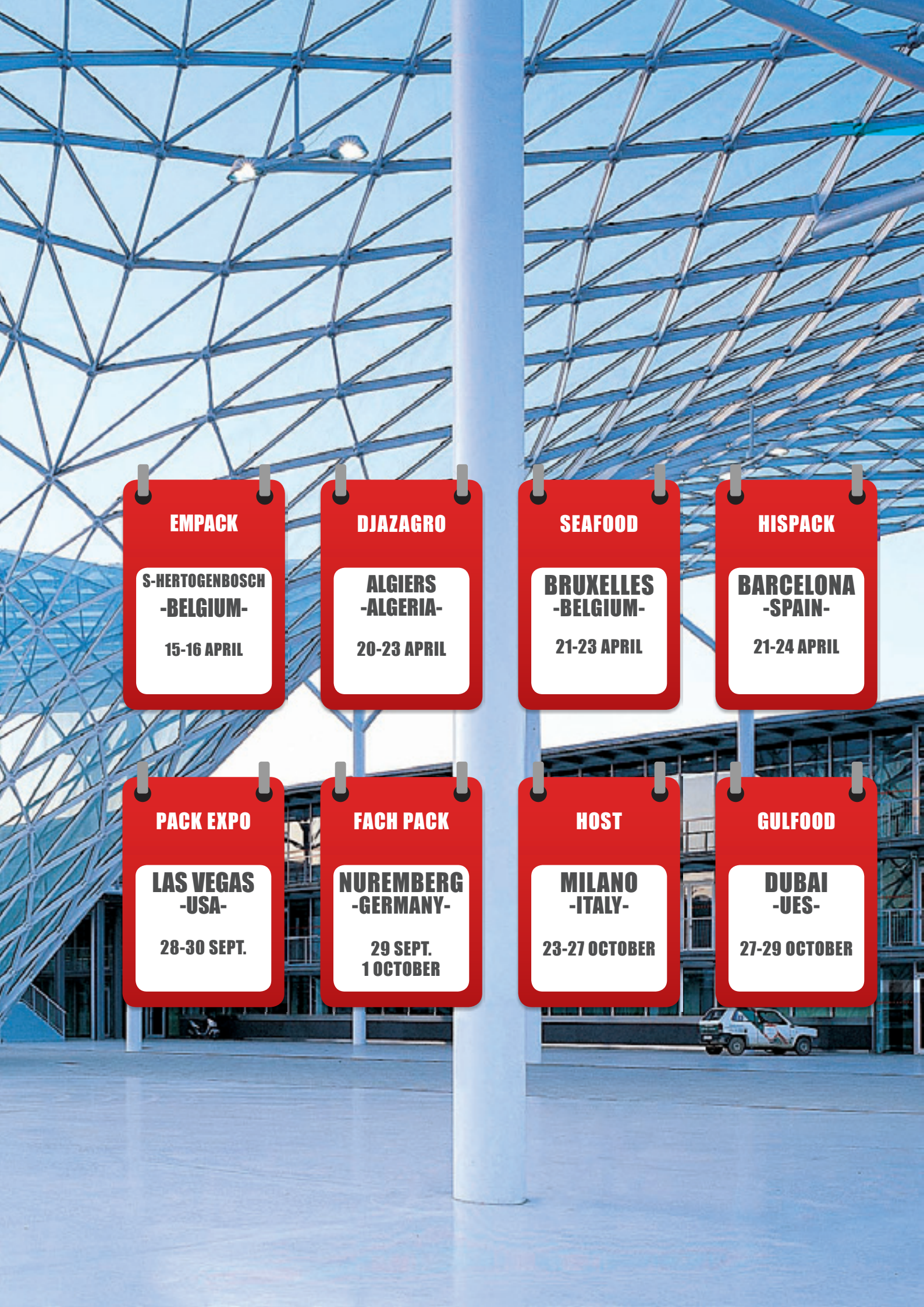
AUSPACK
MELBOURNE
-AUSTRALIA-
24-27 MARCH

IPACK-IMA
MILANO
-ITALY-
19-23 MAY

IDDBA
ATLANTA
-USA-
7-9 JUNE

ROSUPACK
MOSCOW
-RUSSIA-
16-19 JUNE

PROCESS EXPO
CHICAGO
-USA-
15-18 SEPT.


EMPACK
S-HERTOGENBOSCH
-BELGIUM-
15-16 APRIL
DJAZAGRO
ALGIERS
-ALGERIA-
20-23 APRIL
SEAFOOD
BRUXELLES
-BELGIUM-
21-23 APRIL
HISPACK
BARCELONA
-SPAIN-
21-24 APRIL
PACK EXPO
LAS VEGAS
-USA-
28-30 SEPT.
FACH PACK
NUREMBERG
-GERMANY-
29 SEPT.
1 OCTOBER
HOST
MILANO
-ITALY-
23-27 OCTOBER
GULFOOD
DUBAI
-UES-
27-29 OCTOBER

PICCOLI MODELLI PER GRANDI PRESTAZIONI
SMALL MODELS FOR HIGH PERFORMANCE

GROUP ILPRA

EASYCUT XL

Tecnologia/*Technology:*
- Sistema brevettato Gas Flush/*Patented Gas Flush*
- Movimentazione elettromeccanica/*Electromechanical handling*

Facilità di utilizzo/*Ease of use:*
- Non necessita di compressore/*No need for compressor*
- Sistema di cambio formato rapido/*Quick change system*
- Manutenzione ridotta al minimo/*Minimal maintenance*

Versatilità/*Versatility:*
- Il formato massimo 395x275xH100mm consente l'alloggiamento di qualunque contenitore in commercio
Its maximum size of 395x275xH100mm enables the fitting of any container found on the market

REVO PLUS

Tecnologia/*Technology:*
- Un nuovo concetto di stampo consente il confezionamento in VG o in Skin con la sola sostituzione della parte superiore dello stampo stesso.
This new mould concept enables packaging in VG or Skin by only replacing the upper part of the mould itself

Facilità di utilizzo/*Ease of use:*
- Sistema di cambio formato rapido/*Quick change system*
- Stampo privo di componenti elettriche e quindi facilmente sanificabile
Mould is free of any electrical components and can therefore be easily sanitized
- Manutenzione ridotta al minimo/*Minimal maintenance*

Versatilità/*Versatility:*
- Il formato massimo 390x270xH100mm consente di ospitare due contenitori B6 o 2 vassoi di tipo piatto Q.
Its maximum size of 390x270xH100mm can accommodate two B6 containers or two type Q, flat trays.

FP ENERGY

- Area di saldatura maggiorata (400x270xH135mm)
An increased sealing area (400x270xH135mm)

- Potenza di saldatura incrementata del 50%
Welding power increased by 50%

- Possibilità di alloggiare fino a 4 contenitori per ciclo
Can accommodate up to 4 containers per cycle

- Maggior produttività e razionalizzazione dei consumi di gas grazie all'applicazione dell'esclusivo brevetto PROGAS
Increased productivity and rationalization of gas consumption by applying PROGAS - an exclusive patent.

UNIMEC
packaging systems
www.unimecsrl.com